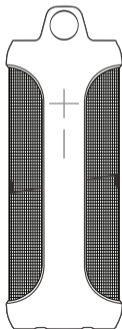


Mobile Bluetooth[®] Speaker

SOUNDCUP-D

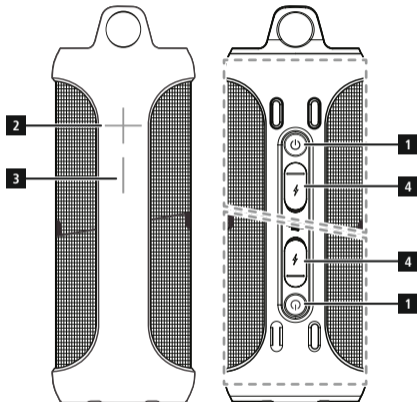
Mobiler Bluetooth[®]-Lautsprecher

GB Operating Instructions
D Bedienungsanleitung
F Mode d'emploi
E Instrucciones de uso
RUS Руководство по эксплуатации

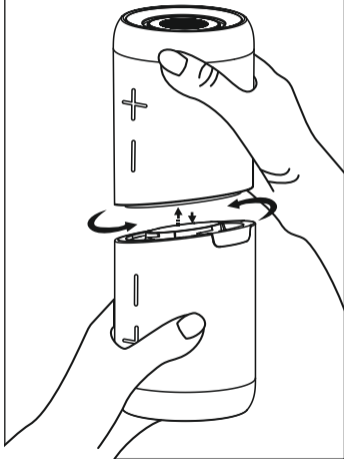


Работна инструкция
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Οδηγίες χρήσης
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k použití
Návod na použitie
Manual de instruções
Manual de utilizare

BG
I
NL
GR
PL
H
CZ
SK
P
RO




Pic 1



Pic 2



Controls and Displays

1. Power on/off button  / Status LED / Function button
2. Function button +
3. Function button –
4. Micro-USB charging connection

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes



Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Mobile *Bluetooth*[®] Speaker Soundcup-D
- Micro-USB charging cable
- Removable silicone case
- These operating instructions

3. Safety Notes

- Use the product for its intended purpose only.
- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.

- Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!





Note – Use in wet environments

The speaker is waterproof at depths of up to 1 m according to IPX7. It can therefore be used in wet environments (e.g. the shower) without problems. Please note that all charging ports must be closed when the speaker comes into contact with water.

4. Getting started and operation

4.1 Switching on the product

- Press and hold the two function buttons  (1) for about 2 seconds to switch the speaker on or off.
- A voice notification confirms that the device is ready for operation. The LED indicator  (1) lights up blue.

4.2 Switching off the product



Note – Automatic shutdown

Note that the speaker will automatically switch off after 10 minutes without action (no audio playback/no *Bluetooth*® function).

4.2 Charging the battery



Warning – Rechargeable battery

- Only use suitable charging devices or USB connections to charge the product.
- As a rule, do not use charging devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).





Note

Each half of the SoundCup-D has its own battery. Both halves must be charged in order to use the speaker. The following steps therefore have to be performed for both halves.



Note

- Carefully seal the Micro-USB port after charging to make sure that the product is waterproof.
- Note that water may affect the range and tone of the speaker.
- Charge both speakers fully before using them for the first time.
- Open the closure on the Micro-USB port (4).
- Connect the included Micro-USB charging cable to the speaker's Micro-USB port (4).
- Connect the unused connector on the Micro-USB charging cable to a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
- The status LED  (1) lights up constantly in red during the charging process.
- If the battery is fully charged, the status LED  (1) will go out.



Note – Charging

- It takes approx. 3-4 hours to completely charge the product.
- The speaker's battery can be charged whether the speaker is on or off.
- If the battery capacity is less than 10%, the speaker will emit two acoustic signals. You will only receive this information if the speaker is on.
- The actual battery life varies depending on use of the device, the settings and the ambient conditions (rechargeable batteries have a limited service life).

4.3 *Bluetooth*® pairing



Note

- Check whether your mobile device (MP3 player, mobile phone, etc.) is *Bluetooth*® capable.
- Note that the maximum range for *Bluetooth*® is 10 metres without obstacles such as walls, people, etc.

- Make sure that your *Bluetooth*[®] capable terminal device is on and *Bluetooth*[®] is activated.
 - Make sure that the speaker is located within the *Bluetooth*[®] range of max. 10 metres.
- Switch on the speakers as described in **4.1 Switching the product on and off.**
 - The status LEDs  (1) start flashing blue. The two halves of the speaker then connect to each other automatically.
 - Once the halves have successfully connected, the status LED  (1) on one speaker lights up blue.
 - The status LED  (1) on the master speaker continues flashing blue while the speaker searches for a connection to the terminal device.
 - Open the *Bluetooth*[®] settings on your terminal device and wait until **Hama Soundcup-D** appears in the list of *Bluetooth*[®] devices found.
 - Select **Hama Soundcup-D** and wait until the speaker is listed as connected in the *Bluetooth*[®] settings on your terminal device. An acoustic signal confirms that connection was successful.
 - The status LED  (1) **on the master speaker** remains lit.





Note – *Bluetooth*[®] password


- Some terminal devices require a password in order to connect to another *Bluetooth*[®] device.
- If your terminal device requests a password for connection to the speaker, enter 0000.



Note – Connection to a new device

- If you want to connect a new *Bluetooth*[®] terminal device to the speaker, press the function button  (1) twice in short succession until the status LED  (1) begins to flash blue and an acoustic signal sounds.
- The current connection is disconnected and the search for new terminal devices starts.
- The speaker always stores the last eight terminal devices paired.
- The speaker will automatically connect to the last terminal device paired when it is switched on the next time.

4.4 Automatic *Bluetooth*[®] connection (after successful pairing)

- Make sure that your *Bluetooth*[®] capable terminal device is on and *Bluetooth*[®] is activated.
- Make sure that the speaker is located within the *Bluetooth*[®] range of max. 10 metres.
- Switch on the speakers as described in **4.1 Switching the product on and off.**
- After successful connection, the status LED  (1) will light up in blue. An acoustic signal confirms that connection was successful.




Note – Connection impaired

- After the speaker and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the *Bluetooth*[®] connection is not established automatically, check the following:
- Check the *Bluetooth*[®] settings of your terminal device to see whether **Hama Soundcup-D** is connected. If not, repeat the steps listed under *Bluetooth*[®] pairing.

- Check whether your terminal device and the speaker are less than 10 metres apart. If not, move them closer together.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.

4.5 Audio playback (via Bluetooth®)

Start and control audio playback on the connected terminal device accordingly. Alternatively, audio playback can also be controlled on the speaker (if the connected device supports this function).

- Press the  function button (1) to start or pause audio playback.
- Hold down the + function button (2) to skip to the next track.
- Hold down the – function button (3) to return to the previous track..
- Briefly press the + function button (2) to increase the volume.
- Briefly press the – function button (3) to reduce the volume.

5. True Wireless Stereo – connect the halves of the speaker for stereo sound



Note – Master

- The speaker that is switched on first will be the master.
- If you are only using one speaker, it is automatically the master.
- Disconnect the speaker halves by twisting them. **(Pic 1)**
- Disable the *Bluetooth®* function on your terminal device.
- *Switch on both speakers as described in 4.1 Switching the product on and off.*
- The two halves automatically connect to each other.
- Now enable the *Bluetooth®* function on your terminal device.
- Open the *Bluetooth®* settings on your terminal device and wait until **Soundcup-D** appears in the list of *Bluetooth®* devices found.
- Select **SoundCup-D** and wait until the speaker is listed as connected in the *Bluetooth®* settings on your terminal device.
- After successful connection, an acoustic signal sounds from both speakers.

- Position the speaker that is the master to your left. Position the second speaker to your right. **(Pic 2)**

6. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

8. Service and Support


Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here: www.hama.com

9. Service and Support

Mobile Bluetooth® Speaker Soundcup-D	
Bluetooth® Technology	4.2
Frequency	100 Hz – 20 kHz
Range	< 10 m
Max. music output	20 W (2x 10 W)
Charging voltage	Max. 5V = 1 A
Sound System	Stereo/True Wireless Stereo
Impedanc	4 Ω
Distortion (THD)	≤ 1%
Size	210 x 84 x 84 mm
Weight	745 g
Connections	Micro USB


Battery	
Type	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Charging time	~ 3 h
Playback	~ 6 h (depending on volume and audio content)

10. Declaration of Conformity

 Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00173186] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Frequency band(s)	2402 MHz ~ 2480 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	0.88 dBm

Bedienungselemente und Anzeigen

1. Ein-/Ausschalttaste  / Status LED / Funktionstaste
2. Funktionstaste +
3. Funktionstaste –
4. USB-Ladeanschluss Micro-USB

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Mobiler *Bluetooth*® Lautsprecher Soundcup-D
- Micro-USB Ladekabel
- Abnehmbare Silikonhülle
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.

- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Nehmen Sie Rücksicht. Hohe Lautstärken können ihre Umgebung stören oder beeinträchtigen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!





Hinweis – Wasserdichtigkeit

Der Lautsprecher ist gemäß IPX7 wasserdicht bis 1 m Wassertiefe. Der Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Dusche) ist damit problemlos möglich. Achten Sie darauf, dass bei Kontakt mit Wasser alle Ladeanschlüsse geschlossen sein müssen.

4. Inbetriebnahme und Betrieb

4.1 Ein-/ Ausschalten

- Drücken und halten Sie beide Funktionstasten  (1) ca. 2 Sekunden, um den Lautsprecher ein-/ auszuschalten.
- Es ertönt ein akustisches Signal und die Status-LED  (1) beginnt zu blinken.



Hinweis – Automatisches Ausschalten

Beachten Sie, dass sich der Lautsprecher nach 10 Minuten ohne Aktion (keine Audiowiedergabe/ keine *Bluetooth*[®] Funktion) abschaltet.

4.2 Aufladen des Akkus



Warnung - Akku

- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.



Hinweis

Beide Hälften des Soundcup-D verfügen über einen eigenen Akku. Um den Lautsprecher zu nutzen, müssen beide Hälften geladen sein. Führen Sie daher die folgenden Schritte für beide Hälften durch.



Hinweis

- Verschließen Sie den Micro-USB-Anschluss nach dem Ladevorgang sorgfältig, um sicherzustellen, dass das Produkt wasserdicht ist.
- Beachten Sie, dass Wasser die Reichweite und den Klang des Lautsprechers beeinflussen kann.
- Laden Sie vor dem ersten Gebrauch beide Lautsprecher einmal vollständig auf.
- Öffnen Sie den Verschluss des Micro-USB-Anschlusses (4).
- Schließen Sie das mitgelieferte Micro-USB Ladekabel am Micro-USB Anschluss (4) des Lautsprechers an.
- Schließen Sie den freien Stecker des Micro-USB Ladekabels an einem geeigneten USB Ladegerät an. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB Ladegeräts.
- Die Status-LED  (1) leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft rot.
- Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die Status-LED  (1).



Hinweis – Ladevorgang

- Ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 3-4 Stunden.
- Der Akku des Lautsprechers kann sowohl in ein- als auch ausgeschaltetem Zustand geladen werden.
- Beträgt die Akkukapazität weniger als 10%, ertönt ein 2-faches Tonsignal. Diese Information erhalten Sie nur bei eingeschaltetem Lautsprecher.
- Die tatsächliche Akkulaufzeit variiert je nach Nutzung des Gerätes, den Einstellungen und Umgebungsbedingungen (Akkus haben eine begrenzte Lebensdauer).

4.3 Bluetooth® Erstverbindung (Pairing)



Hinweis

- Prüfen Sie, ob ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Mobiltelefon, etc.) *Bluetooth®* fähig ist.
- Beachten Sie, dass die Reichweite von *Bluetooth®* max. 10 Meter beträgt, ohne Hindernisse wie Wände, Personen etc.

- Stellen Sie sicher, dass Ihr *Bluetooth®* fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass *Bluetooth®* aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der *Bluetooth®* Reichweite von max. 10 Metern befindet.

- Schalten Sie den Lautsprecher - wie in **4.1 Ein-/ Ausschalten** beschrieben – ein.
- Die Status-LEDs  (1) beginnen blau zu blinken. Die beiden Hälften des Lautsprechers verbinden sich anschließend automatisch.
- Nach erfolgreicher Verbindung der Hälften leuchtet die Status-LED  (1) eines Lautsprechers dauerhaft blau.
- Die Status-LED  (1) des Master Lautsprechers blinkt weiterhin blau, der Lautsprecher sucht nach einer Verbindung zum Endgerät.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die *Bluetooth®* Einstellungen und warten Sie, bis in der Liste der gefundenen *Bluetooth®* Geräte **Hama Soundcup-D** angezeigt wird.
- Wählen Sie **Hama Soundcup-D** aus und warten Sie, bis der Lautsprecher als verbunden in den *Bluetooth®* Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird. Ein akustisches Signal bestätigt die erfolgreiche Verbindung.
- Die Status-LED  (1) **des Master Lautsprechers** leuchtet dauerhaft auf.





Hinweis – Bluetooth® Passwort

- Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen *Bluetooth®* Gerät ein Passwort.
- Geben Sie für die Verbindung mit dem Lautsprecher das Passwort 0000 ein, wenn Sie zur Eingabe von Ihrem Endgerät aufgefordert werden.



Hinweis – Verbindung mit neuem Gerät

- Möchten Sie ein neues *Bluetooth®* Endgerät mit dem Lautsprecher verbinden, drücken Sie zweimal schnell hintereinander die Funktionstaste  (1) bis die Status-LED  (1) blau zu blinken beginnt und ein akustisches Signal ertönt.
- Die aktuelle Verbindung wird getrennt und die Suche nach neuen Endgeräten gestartet.
- Der Lautsprecher speichert immer die acht zuletzt gekoppelten Endgeräte.
- Der Lautsprecher verbindet sich beim nächsten Einschalten automatisch mit dem zuletzt gekoppelten Endgerät.

4.4 Automatische Bluetooth® Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth® fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth® aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der Bluetooth® Reichweite von max. 10 Metern befindet.
- Schalten Sie den Lautsprecher - wie in **4.1 Ein-/ Ausschalten** beschrieben – ein.
- Nach erfolgter automatischer Verbindung leuchtet die Status-LED  (1) blau auf. Ein akustisches Signal bestätigt die erfolgreiche Verbindung.




Hinweis – Verbindung beeinträchtigt

- Nach einer erfolgreichen Erstverbindung von Lautsprecher und Endgerät erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die Bluetooth® Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:
- Kontrollieren Sie in den Bluetooth® Einstellungen des Endgerätes, ob **Hama Soundcup-D** verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter Bluetooth® Erstverbindung genannten Schritte.

- Kontrollieren Sie, ob Endgerät und Lautsprecher weniger als 10 Meter voneinander entfernt sind. Wenn nicht, reduzieren Sie den Abstand der Geräte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beeinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.

4.5 Audiowiedergabe (via Bluetooth®)

Starten und steuern Sie die Audiowiedergabe entsprechend auf dem verbundenen Endgerät. Alternativ lässt sich die Audiowiedergabe auch vom Lautsprecher aus steuern (sofern vom verbundenen Gerät unterstützt).

- Drücken Sie die Funktionstaste  (1), um die Audio-Wiedergabe zu starten oder anzuhalten.
- Drücken Sie lang die Funktionstaste + (2), um zum nächsten Titel zu springen.
- Drücken Sie lang die Funktionstaste – (3), um zum vorherigen Titel zu springen.
- Drücken Sie kurz die Funktionstaste + (2), um die Lautstärke zu erhöhen.
- Drücken Sie kurz die Funktionstaste – (3), um die Lautstärke zu reduzieren.

5. True Wireless Stereo – Verbinden der getrennten Hälften des Lautsprechers für Stereo Sound



Hinweis – Master

- Derjenige Lautsprecher, der zuerst eingeschaltet wird, ist der Master.
- Bei Verwendung eines einzelnen Lautsprechers ist dieser automatisch ein Master.
- Trennen Sie die Hälften des Lautsprechers durch eine Drehbewegung voneinander. **(Pic 1)**
- Deaktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion auf Ihrem Endgerät.
- Schalten Sie beide Lautsprecher – wie in **4.1 Ein-/ Ausschalten** beschrieben – ein.
- Die beiden Hälften verbinden sich automatisch miteinander.
- Aktivieren Sie nun die Bluetooth-Funktion auf Ihrem Endgerät.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die Bluetooth® Einstellungen und warten Sie, bis in der Liste der gefundenen Bluetooth® Geräte **Soundcup-D** angezeigt wird.

- Wählen Sie **Soundcup-D** aus und warten Sie, bis der Lautsprecher als verbunden in den *Bluetooth®* Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird.
- Nach erfolgreicher Verbindung ertönt ein akustisches Signal aus beiden Lautsprechern.
- Stellen Sie den Lautsprecher, welcher der Master ist, links von Ihnen auf. Stellen Sie den zweiten Lautsprecher rechts von Ihnen auf. **(Pic 2)**

6. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
 Hotline: +49 9091 502-115 (Dew/Eng)
 Weitere Supportinformationen finden Sie hier:
www.hama.com

9. Technische Daten

Mobiler <i>Bluetooth®</i> Lautsprecher Soundcup-D	
<i>Bluetooth®</i> Technologie	4.2
Frequenz	100 Hz – 20 kHz
Reichweite	< 10 m
Max. Musikleistung	20 W (2x 10 W)
Ladespannung	Max. 5V \approx 1 A
Sound System	Stereo/True Wireless Stereo
Impedanz	4 Ω
Verzerrung THD	\leq 1%
Maße	210 x 84 x 84 mm
Gewicht	745 g
Anschlüsse	Micro USB


Akku	
Typ	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Aufladezeit	\sim 3 h
Laufzeit	\sim 6 h (je nach Lautstärke und Audioinhalt)

10. Konformitätserklärung

 Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00173186] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Frequenzband/ Frequenzbänder	2402 MHz \sim 2480 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	0.88 dBm

Éléments de commande et d'affichage

1. Touche de mise sous/hors tension  / LED d'état / touche de fonction
2. Touche de fonction +
3. Touche de fonction –
4. Port de charge micro USB

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et de remarque



Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Enceinte *Bluetooth*[®] portable Soundcup-D
- Câble de charge micro USB
- Coque en silicone extractible
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Montrez-vous respectueux des personnes dans votre environnement. Un volume excessif est susceptible de déranger les personnes de votre environnement ou de leur porter atteinte.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !





Remarque concernant l'étanchéité à l'eau

Conformément à la norme IPX7, le haut-parleur est étanche jusqu'à 1 m de profondeur. Il peut donc être utilisé sans aucun problème dans un environnement humide (douche, etc.). Tous les ports de charge doivent être fermés au contact de l'eau.

4. Mise en service et fonctionnement

4.1 Mise sous/hors tension

- Appuyez sur les deux touches de fonction  (1) et maintenez-les enfoncées pendant env. 2 secondes afin de mettre le haut-parleur sous/hors tension.
- Un signal sonore retentit et la LED d'état  (1) se met à clignoter.



Remarque concernant la mise hors tension automatique

Veillez noter que les haut-parleurs se mettent automatiquement hors tension au bout de 10 minutes d'inactivité (aucune lecture / aucune fonction Bluetooth®).



Remarque



Les deux enceintes du Soundcup-D disposent de leur propre batterie. Les deux enceintes doivent être chargées pour utiliser le haut-parleur.

Veillez donc réaliser les étapes suivantes pour les deux enceintes.



Remarque

- Refermez soigneusement le port micro USB après la recharge afin d'assurer l'étanchéité du produit.
- Veuillez noter que l'eau est susceptible de limiter la portée et le rendu sonore de l'enceinte.

- Veuillez charger entièrement les deux enceintes avant la première utilisation.
- Ouvrez la fermeture du port micro USB (4).
- Insérez la fiche micro USB du câble de charge dans le port micro USB (4) de l'enceinte.
- Insérez la fiche libre du câble de charge micro USB dans un chargeur USB adapté. Veuillez, dans ce cas, également consulter le mode d'emploi du chargeur USB utilisé.
- La LED d'état  (1) s'allume en rouge en permanence pendant la charge.
- La LED d'état  (1) s'éteint automatiquement dès que la batterie est entièrement chargée.



Remarque concernant le cycle de charge

- Un cycle de charge complet dure environ 3-4 heures.
 - Il est possible de recharger la batterie d'une enceinte sous ou hors tension.
 - Si la capacité de la batterie est inférieure à 10 %, un double signal sonore retentit. Vous n'entendez ce message que si le haut-parleur est sous tension.
-
- La durée de fonctionnement réelle de la batterie varie en fonction de l'utilisation de l'appareil, des réglages et des conditions environnementales (les batteries ont une durée de vie limitée).

4.2 Charge de la batterie



Avertissement concernant la batterie

- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB pour la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur ou toute connexion USB défectueux et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.

4.3 Première connexion *Bluetooth*[®] (couplage)



Remarque

- Veuillez contrôler que votre appareil portable (lecteur MP3, téléphone portable, etc.) est bien compatible *Bluetooth*[®].
- Veuillez noter que la portée maximale de la connexion *Bluetooth*[®] est de 10 mètres sans obstacles tels que parois, personnes, etc.
- Assurez-vous que votre appareil *Bluetooth*[®] est bien sous tension et que sa fonction *Bluetooth*[®] est bien activée.
- Assurez-vous que le haut-parleur se trouve dans un rayon ne dépassant pas la portée *Bluetooth*[®] max. de 10 mètres.
- Mettez le haut-parleur sous tension - comme décrit au point **4.1 Mise sous/hors tension**.
- Les LED d'état  (1) commencent à clignoter en bleu. Les deux enceintes du haut-parleur se connectent ensuite automatiquement.
- Une fois les deux enceintes connectées, la LED d'état  (1) d'une enceinte reste allumée en bleu.
- La LED d'état  (1) de l'enceinte maître continue de clignoter en bleu, le haut-parleur cherche à se connecter à l'appareil.

- Ouvrez le menu des paramètres *Bluetooth*[®] sur votre appareil portable et attendez que l'appareil **Hama Soundcup-D** apparaisse dans la liste des appareils *Bluetooth*[®] détectés.
- Sélectionnez **Hama Soundcup-D** et attendez que le haut-parleur soit affiché avec le statut connecté dans les paramètres *Bluetooth*[®] de votre appareil. Un signal sonore confirme que la connexion est établie.
- La LED d'état  (1) de l'enceinte maître reste allumée.



Remarque concernant le mot de passe *Bluetooth*[®]

- Certains appareils requièrent un mot de passe pour l'établissement de la connexion avec un appareil *Bluetooth*[®].
- Saisissez le mot de passe 0000 lors de la connexion avec des haut-parleurs dans le cas où l'appareil exige la saisie d'un mot de passe.




Remarque concernant la connexion à un nouvel appareil

- Pour connecter un nouvel appareil *Bluetooth*[®] au haut-parleur, appuyez deux fois rapidement sur la touche de fonction  (1) jusqu'à ce que la LED d'état  (1) se mette à clignoter en bleu et qu'un signal sonore retentisse.
- La connexion actuelle est alors coupée et la recherche de nouveaux appareils démarre.
- Le haut-parleur enregistre toujours les huit derniers appareils couplés.
- À la prochaine réactivation, le haut-parleur se connectera automatiquement au dernier appareil couplé.

4.4 Connexion *Bluetooth*[®] automatique (après un premier couplage réussi)

- Assurez-vous que votre appareil *Bluetooth*[®] est bien sous tension et que sa fonction *Bluetooth*[®] est bien activée.
- Assurez-vous que le haut-parleur se trouve dans un rayon ne dépassant pas la portée *Bluetooth*[®] max. de 10 mètres.
- Mettez le haut-parleur sous tension - comme décrit au point **4.1 Mise sous/hors tension**.

- La LED d'état  (1) s'allume en bleu dès l'établissement de la connexion automatique. Un signal sonore confirme que la connexion est établie.




Remarque concernant la connexion Mauvaise connexion

- Après que la première connexion entre le haut-parleur et l'appareil portable s'est déroulée avec succès, les connexions suivantes sont établies automatiquement. Dans le cas où la connexion *Bluetooth*® ne s'établit pas automatiquement, vérifiez les points suivants :
- Vérifiez, dans les paramètres *Bluetooth*® de votre appareil que **Hama Soundcup-D** est bien connecté. Si ce n'est pas le cas, réitérez les étapes décrites dans le paragraphe Première connexion *Bluetooth*®.
- Vérifiez que la distance séparant l'appareil portable du haut-parleur est inférieure à 10 mètres. Si ce n'est pas le cas, diminuez la distance séparant les appareils.
- Vérifiez s'il existe des obstacles pouvant réduire la portée. Si tel est le cas, rapprochez les appareils l'un de l'autre.

4.5 Lecture audio (via *Bluetooth*®)

Démarrez et pilotez la lecture audio sur l'appareil connecté. Vous pouvez également piloter la lecture audio depuis les haut-parleurs (pour autant que cette fonction soit prise en charge par l'appareil connecté).

- Appuyez sur la touche de fonction  (1) afin de lancer la lecture audio ou la mettre en pause.
- Appuyez longuement sur la touche de fonction + (2) afin de passer au titre suivant.
- Appuyez longuement sur la touche de fonction – (3) afin de revenir au titre précédent.
- Appuyez brièvement sur la touche de fonction + (2) afin d'augmenter le volume.
- Appuyez brièvement sur la touche de fonction – (3) afin de diminuer le volume.

5. True Wireless Stereo – Connexion des enceintes déconnectées pour un son stéréo



Remarque concernant l'enceinte maître

- L'enceinte mise sous tension en premier lieu est l'enceinte maître.
- En cas d'utilisation d'une seule enceinte, cette dernière est automatiquement une enceinte maître.

- Déconnectez les enceintes du haut-parleur l'une de l'autre en les faisant pivoter. (fig. 1)
- Désactivez la fonction *Bluetooth*® sur votre appareil.
- Mettez les deux enceintes sous tension – comme décrit au paragraphe **4.1 Mise sous/hors tension**.
- Les deux enceintes se connectent automatiquement entre elles.
- Activez la fonction *Bluetooth*® sur votre appareil.
- Ouvrez les réglages *Bluetooth*® sur votre appareil, puis patientez jusqu'à ce que l'appareil **Soundcup-D** apparaisse dans la liste des appareils *Bluetooth*® détectés.
- Sélectionnez **Soundcup-D**, puis attendez que le haut-parleur apparaisse comme connecté dans les paramètres *Bluetooth*® de votre appareil.
- Lorsque la connexion est établie, les deux enceintes émettent un signal acoustique.
- Placez l'enceinte maître à votre gauche. Placez la seconde enceinte à votre droite. (fig. 2)

6. Soins et entretien

Nettoyez l'enceinte uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service après-vente d'Hama. Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com


9. Caractéristiques techniques

Enceinte <i>Bluetooth</i> ® mobile Soundcup-D	
Technologie <i>Bluetooth</i> ®	4.2
Fréquence	100 Hz – 20 kHz
Portée	< 10 m
Puissance musicale maxi	20 W (2x 10 W)
Tension de charge	Max. 5V ≈ 1 A
Système sonore	Stereo/True Wireless Stereo
Impédance	4 Ω
Distorsion THD	≤ 1%
Dimensions	210 x 84 x 84 mm
Poids	745 g
Connexions	Micro USB

Batterie


Type	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Temps de charge	~ 3 h
Temps de fonctionnement	~ 6 h (en fonction du volume et du contenu audio)

10. Déclaration de conformité

 Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00173186] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Bandes de fréquences	2402 MHz ~ 2480 MHz
Puissance de radiofréquence maximale	0.88 dBm

Elementos de manejo e indicadores

1. Botón de encendido/apagado  / led de estado / tecla de función
2. Tecla de función +
3. Tecla de función –
4. Puerto de carga USB

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Altavoz portátil *Bluetooth®* Soundcup-D
- Cable de carga microUSB
- Funda de silicona desmontable
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Tenga consideración con los demás. Los volúmenes altos pueden molestar o afectar a su entorno.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.





Nota relativa a la impermeabilidad

El altavoz es impermeable hasta 1 m de profundidad según IPX7. Puede utilizarse sin problemas en ambientes húmedos (por ejemplo, la ducha). Asegúrese de que todas las conexiones de carga estén cerradas cuando estén en contacto con el agua.

4. Puesta en marcha y funcionamiento

4.1 Encendido/apagado

- Pulse y mantenga pulsada las dos teclas de función  (1) durante aprox. 2 segundos para encender/apagar el altavoz.
- estado  (1) comienza a parpadear.



Nota – Apagado automático

Tenga en cuenta que el altavoz se apaga automáticamente pasados 10 minutos sin acción (sin reproducción de audio/sin funcionamiento Bluetooth®).

4.2 Carga de la batería



Aviso – Batería

- Utilice únicamente cargadores adecuados o conexiones USB para cargar el dispositivo.
- No utilice cargadores o conexiones USB defectuosos y no intente repararlos.
- No sobrecargue ni descargue totalmente el producto.
- Evite el almacenamiento, la carga y el uso en condiciones de temperatura extrema.
- En caso de almacenamiento prolongado, cárguelo regularmente (mín. trimestralmente).



Nota

Las dos mitades del Soundcup-D tienen su propia batería. Para utilizar el altavoz, ambas mitades deben estar cargadas. Por lo tanto, siga los siguientes pasos para ambas mitades.



Nota

- Cierre con mucho cuidado el puerto micro USB para asegurarse de que el producto es estanco.
- Recuerde que el agua puede afectar al alcance y el sonido del altavoz.
- Antes de utilizar por primera vez los altavoces, cárguelos por completo.
- Abra el cierre del puerto micro USB (4).
- Conecte el cable de carga micro USB suministrado al puerto micro USB (4) del altavoz.
- Conecte el conector libre del cable de carga microUSB a un cargador USB adecuado. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo del cargador USB utilizado.
- El LED de estado  (1) luce de color rojo de manera continua durante el proceso de carga.
- Una vez cargada completamente la batería, el LED de estado  (1) se apaga.



Nota – Proceso de carga





- Un proceso de carga completo dura aprox. 3-4 horas.
- La batería del altavoz puede cargarse estando éste tanto encendido como apagado.
- Cuando la capacidad de la batería descienda por debajo del 10 %, escuchará un doble tono de señal. Solo recibirá esta información en caso de estar conectado el altavoz.
- La vida útil real de la batería varía en función de la utilización del dispositivo, los ajustes y las condiciones ambientales (las baterías tienen una vida útil limitada).

4.3 Conexión inicial Bluetooth® (vinculación)



Nota

- Compruebe que su terminal móvil (reproductor de MP3, teléfono móvil, etc.) sea compatible con Bluetooth®.
- Tenga en cuenta que el alcance Bluetooth® es de máx. 10 metros sin obstáculos, como pueden ser paredes, personas, etc.

- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth*® está encendido y de que se ha activado *Bluetooth*®.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance *Bluetooth*® de máx. 10 metros.
- Encienda el altavoz, como se describe en el punto **4.1 Encendido/apagado**.
- El led de estado  (1) empieza a parpadear en azul. A continuación, las dos mitades del altavoz se conectan automáticamente.
- Una vez realizada correctamente la conexión de las dos mitades, el led de estado  (1) de un altavoz se ilumina de forma permanente en azul.
- Si el led de estado  (1) del altavoz maestro sigue parpadeando en azul, el altavoz está buscando una conexión con el dispositivo terminal.
- En el terminal, abra la configuración *Bluetooth*® y espere hasta que se muestre **Hama Soundcup-D** en la lista de los dispositivos *Bluetooth*® encontrados.
- Seleccione **Hama Soundcup-D** y espere hasta que el altavoz se muestre como conectado en la configuración *Bluetooth*® de su terminal. Una señal acústica confirma que la conexión se ha efectuado correctamente.
- El led de estado  (1) del **altavoz maestro** se ilumina de forma permanente.





Nota – Contraseña *Bluetooth*®


- Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otros dispositivos *Bluetooth*®.
- Introduzca la contraseña 0000 para la conexión con el altavoz si el terminal lo requiriese.



Nota – Conexión con un dispositivo nuevo

- Si desea conectar un nuevo terminal *Bluetooth*® con el altavoz, pulse rápidamente dos veces seguidas la tecla de función  (1) hasta que el led de estado  (1) empiece a parpadear en azul y se emita una señal acústica
- La conexión actual se cancela y se inicia la búsqueda de nuevos terminales.
- El altavoz siempre almacena los últimos ocho terminales vinculados.
- Con el siguiente encendido, el altavoz se conecta automáticamente con el último terminal vinculado.

4.4 Conexión *Bluetooth*® automática (una vez realizada la vinculación)

- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth*® está encendido y de que se ha activado *Bluetooth*®.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance *Bluetooth*® de máx. 10 metros.
- Encienda el altavoz, como se describe en el punto **4.1 Encendido/apagado**.
- Realizada la conexión automática, el LED de estado  (1) se ilumina de color azul. Una señal acústica confirma que la conexión se ha efectuado correctamente.




Nota – Fallo en la conexión

- La conexión se establece de forma automática tras el establecimiento correcto de la conexión inicial entre el altavoz y el terminal. De no establecerse la conexión *Bluetooth*® de forma automática, compruebe los siguientes puntos:
- Compruebe, en la configuración *Bluetooth*® del terminal, si **Hama Soundcup-D** se ha conectado. De lo contrario, repita los pasos descritos en el apartado Conexión inicial *Bluetooth*®.

- Compruebe que el terminal y el altavoz se encuentren a una distancia inferior a 10 metros el uno del otro. De lo contrario, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Verifique la presencia de obstáculos que puedan afectar al alcance. De haberlos, reduzca la separación entre los dispositivos.

4.5 Reproducción de audio (via Bluetooth®)

Inicie y controle la reproducción de audio en el terminal conectado como corresponda. También es posible controlar la reproducción de audio desde el altavoz (siempre que el terminal conectado admita esta función).

- Pulse la tecla de función  (1) para iniciar o detener la reproducción de audio.
- Mantenga pulsada la tecla de función + (2) para saltar al siguiente título.
- Mantenga pulsada la tecla de función – (3) para saltar al título anterior.
- Pulse brevemente la tecla de función + (2) para subir el volumen.
- Pulse brevemente la tecla de función – (3) para bajar el volumen.

5. True Wireless Stereo: conexión de las mitades separadas del altavoz para un sonido estéreo



Nota – Maestro

- El altavoz que se enciende en primer lugar es el maestro.
- Cuando se utiliza un solo altavoz, éste es automáticamente el maestro.
- Desconecte las mitades del altavoz girándolas por separado. **(Pic 1)**
- Desactive la función *Bluetooth*® en su dispositivo terminal.
- Active los dos altavoces tal y como se describe en **4.1 Encendido/apagado**.
- Las dos mitades se conectan automáticamente entre sí.
- Active ahora la función *Bluetooth*® en su dispositivo terminal.
- En el terminal, abra la configuración *Bluetooth*® y espere hasta que se muestre **Soundcup-D** en la lista de los dispositivos *Bluetooth*® encontrados.
- Seleccione **Soundcup-D** y espere hasta que el altavoz se muestre como conectado en la configuración *Bluetooth*® de su terminal.

- Una vez establecida la conexión, suena una señal acústica de ambos altavoces.
- Coloque el altavoz maestro a su izquierda. Coloque el segundo altavoz a su derecha. **(Pic 2)**

6. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
 Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

9. Datos técnicos

Altavoz Bluetooth® Soundcup-D	
Tecnología Bluetooth®	4.2
Frecuencia	100 Hz – 20 kHz
Alcance	< 10 m
Potencia máx. para música	20 W (2x 10 W)
Tensión de carga	Max. 5V \approx 1 A
Sistema de audio	Stereo / True Wireless Stereo
Impedancia	4 Ω
Distorsión THD	\leq 1%
Dimensiones	210 x 84 x 84 mm
Peso	745 g
Conexiones	Micro USB

Batería	
Tipo	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Tiempo de carga	~ 3 h
Autonomía	~ 6 h (dependiendo del volumen y el contenido de audio)

10. Declaración de conformidad

 Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00173186] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.hama.com ->00173186->Downloads.

Banda o bandas de frecuencia	2402 MHz ~ 2480 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	0.88 dBm

Органы управления и индикации

1. Выключатель/светодиодный индикатор состояния/функциональная кнопка 
2. Кнопка +
3. Кнопка –
4. Разъем Micro-USB (USB)

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции**Внимание**

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

**Примечание**

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Портативный громкоговоритель *Bluetooth®* Soundcup-D
- Зарядный кабель Micro-USB
- Съёмный силиконовый футляр
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности



- Запрещается использовать не по назначению.
- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Не применять в запретных зонах.
- Соблюдать технические характеристики.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.

- Уважайте окружающих. Громкое прослушивание музыки может мешать другим.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Не давать детям!

**Примечание.
Водонепроницаемость**

Громкоговоритель водонепроницаем при погружении на глубину до 1 м в соответствии с классом защиты IPX7. Поэтому его можно использовать во влажных условиях (например, в душе). Следите за тем, чтобы при контакте с водой все зарядные разъемы были закрыты.

4. Ввод в эксплуатацию и эксплуатация**4.1 Включение и выключение**

- Чтобы включить или выключить громкоговоритель, нажмите и удерживайте функциональную кнопку  (1) в течение примерно 2 с.
- Раздастся звуковой сигнал. Светодиодный индикатор  (1) начнет мигать.



Указание – автоматическое выключение

Учитывайте, что после 10 минут бездействия (отсутствие воспроизведения / работы Bluetooth®) громкоговоритель отключается.

4.2 Зарядка аккумулятора



Внимание! Аккумулятор

- Разрешается использовать только совместимые зарядные устройства и USB-разъемы.
- Категорически запрещается использовать и ремонтировать неисправные зарядные устройства или USB-разъемы!
- Не допускайте избыточной зарядки и глубокой разрядки изделия.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию экстремальных температур при хранении, зарядке и использовании.
- При длительном хранении регулярно заряжайте аккумулятор (не реже одного раза в три месяца).





Примечание

Обе половины Soundcup-D снабжены собственными аккумуляторами. Для использования громкоговорителя необходимо зарядить обе половины. Поэтому выполните следующие действия для обеих половин.



Примечание

- После зарядки тщательно закройте разъем Micro-USB, чтобы обеспечить водонепроницаемость изделия.
- Учитывайте, что вода может повлиять на радиус действия и звук громкоговорителя.
- Перед первым использованием необходимо один раз полностью зарядить оба громкоговорителя.
- Откройте затвор разъема Micro-USB (4).
- Подсоедините кабель со штекером Micro-USB из комплекта поставки к разъему Micro-USB (4) громкоговорителя.
- Подключите второй конец кабеля микро-USB к подходящему зарядному устройству USB. Соблюдайте инструкции по эксплуатации зарядного устройства USB.

- Во время заряда непрерывно горит индикаторная лампа  (1).
- Когда аккумулятор будет полностью заряжен, лампа индикации  (1) погаснет.



Указание – процесс зарядки

- Для полной зарядки необходимо прим. 3-4 часов.
- Аккумулятор можно заряжать как при включенном, так и при выключенном динамике.
- Если остаточная емкость аккумулятора составляет менее 10%, громкоговоритель подает двойной звуковой сигнал. Данная функция работает только при включенном громкоговорителе.
- Фактическое время работы аккумулятора зависит от использования устройства, настроек и условий эксплуатации (аккумуляторы имеют ограниченный срок службы).

4.3 Согласование устройств по протоколу Bluetooth®



Примечание

- Убедитесь в том, что мобильное устройство (MP3-плеер, мобильный телефон и т. п.) поддерживает функцию Bluetooth®.
 - Обратите внимание, что максимальный радиус действия Bluetooth® составляет 10 метров без препятствий (стен, людей и т. д.).
 - Убедитесь в том, что устройство воспроизведения с поддержкой Bluetooth® включено и функция Bluetooth® активирована.
 - Разместите оба устройства в пределах радиуса действия Bluetooth® на расстоянии не более 10 метров.
-
- Включите устройство, как описано в разделе **4.1 «Включение и выключение»**.
 - Светодиодные индикаторы (1) начинают мигать синим светом. Соединение между половинами громкоговорителя устанавливается автоматически.

- После успешной установки соединения синий светодиодный индикатор состояния (1) одного из громкоговорителей светится непрерывным светом.
- Светодиодный индикатор состояния (1) главного громкоговорителя продолжает мигать синим светом, пока он выполняет поиск подключения к мобильному устройству.
- Откройте настройки Bluetooth® на устройстве воспроизведения и в списке найденных устройств Bluetooth® выберите **Hama Soundcup-D**.
- Выберите **Hama Soundcup-D** и подождите, пока громкоговоритель не появится в списке подключенных устройств по протоколу Bluetooth®. Звуковой сигнал подтверждает успешное соединение.
- Светодиодный индикатор состояния (1) **главного громкоговорителя** светится непрерывным светом.



Указание – пароль Bluetooth®

- Для установки соединения с некоторыми устройствами может потребоваться пароль Bluetooth®.
- Если требуется, для соединения с громкоговорителем введите пароль по умолчанию: 0000.




Указание – установка связи с новым устройством

- Если необходимо соединить новое устройство Bluetooth® с громкоговорителем, дважды быстро нажмите функциональную кнопку (1), пока светодиодный индикатор (1) не начнет мигать синим светом и не прозвучит сигнал.
- Текущее соединение будет отключено и начнется поиск новых устройств.
- Громкоговоритель всегда сохраняет восемь последних подключенных устройств.
- При следующем включении громкоговоритель автоматически подключается к последнему устройству, с которым было установлено соединение.

4.4 Автоматическое соединение по протоколу Bluetooth® после согласования

- Убедитесь в том, что устройство воспроизведения с поддержкой Bluetooth® включено и функция Bluetooth® активирована.

- Разместите оба устройства в пределах радиуса действия *Bluetooth*® на расстоянии не более 10 метров.
- Включите устройство, как описано в разделе **4.1 «Включение и выключение»**.
- После успешного автоматического соединения лампа индикации  (1) загорается синим светом. Звуковой сигнал подтверждает успешное соединение.




Указание – Повторное соединение

- После успешной первой установки соединения громкоговоритель сохранит профиль настроек, которые будут также включены автоматически при следующем включении. Если соединение *Bluetooth*® автоматически не устанавливается, проверьте нижеследующие пункты.
- В настройках *Bluetooth*® устройства воспроизведения проверьте наличие соединения с устройством **Hama Soundcup-D**. В противном случае повторите операцию первой установки соединения *Bluetooth*®.

- Убедитесь в том, что устройство воспроизведения и громкоговоритель находятся на расстоянии не более 10 метров. В противном случае уменьшите дистанцию между устройствами.
- Следует учитывать, что препятствия влияют на радиус соединения. При наличии препятствий уменьшите дистанцию между устройствами.

4.5 Воспроизведение звука (через *Bluetooth*®)

Запуск воспроизведения и управление им осуществляются на устройстве, к которому подключен громкоговоритель. Управление воспроизведением можно также осуществлять через громкоговоритель (если подключенное устройство поддерживает данную функцию).

- Для запуска/паузы воспроизведения нажмите функциональную кнопку  (1).
- Для перехода к следующей записи нажмите и удерживайте кнопку «+» (2).
- Для перехода к предыдущей записи нажмите и удерживайте кнопку «-» (3).
- Для увеличения громкости нажмите и отпустите кнопку «+» (2).
- Для уменьшения громкости нажмите и отпустите кнопку «-» (3).

5. True Wireless Stereo – соединение двух громкоговорителей для стереозвuka



Примечание. Главное устройство

- Громкоговоритель, который был включен первым, является главным устройством.
- Если используется только один громкоговоритель, то он становится главным устройством автоматически.
- Разделите половины громкоговорителя вращательным движением. **(Рис. 1)**
- Отключите функцию *Bluetooth*® на мобильном устройстве.
- Включите оба громкоговорителя, как описано в п. **4.1 Включение/выключение**.
- Соединение между половинами устанавливается автоматически.
- Включите функцию *Bluetooth*® на мобильном устройстве.
- Откройте настройки *Bluetooth*® на мобильном устройстве. Дождитесь, пока в списке обнаруженных устройств с поддержкой *Bluetooth*® не появится устройство **Soundcup-D**.

- Выберите устройство **Soundcup-D** и подождите, пока громкоговоритель не появится в списке устройств, подключенных по *Bluetooth*[®].
- В случае успешного соединения оба громкоговорителя подадут звуковой сигнал.
- Громкоговоритель, который является главным устройством, разместите слева. Второй громкоговоритель установите справа. (Рис. 2)

6. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

9. Технические характеристики

Стереогромкоговоритель <i>Bluetooth</i> [®] Soundcup-D	
Технология <i>Bluetooth</i> [®]	4.2
Частота	100 Hz – 20 kHz
Дальность действия	< 10 m
Макс. мощность звука	20W (2x 10W)
Зарядное напряжение	Max. 5V \approx 1 A
Акустическая система	Stereo / True Wireless Stereo
Импеданс	4 Ω

Общее гармоническое искажение	$\leq 1\%$
Размеры	210 x 84 x 84 mm
Вес	745 g
Разъемы	Micro USB
Аккумуляторная батарея	
Тип	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Время заряда	~ 3 ч
Время работы	~ 6 ч (в зависимости от громкости и аудиоматериала)

10. Декларация производителя




Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа

[00173186] отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь:

www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	2402 MHz ~ 2480 MHz
Максимальная излучаемая мощность	0.88 dBm

Елементи за обслужване и индикации

1. Бутон за включване/изключване  / светодиод за статус / функционален бутон
2. Функционален бутон +
3. Функционален бутон –
4. Micro-USB извод за зареждане

Благодарим Ви, че избрахте продукт Nana. Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

1. Обяснение на предупредителните символи и указания**Вниманив**

Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.

**Забележка**

Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

2. Съдържание на опаковката

- Мобилна Bluetooth® тонколона Soundcup-D
- micro USB кабел
- Свалящо се силиконово покритие
- това упътване за обслужване

3. Забележки за безопасност

- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законовите разпоредби.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
- Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.



- Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
- Обърнете внимание. Голямата сила на звука може да причини смущения или да навреди на Вашата околна среда.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да попада в ръцете на деца!

**Указание – водонепропускливост**

В съответствие с IPX7 тонколоната не пропуска вода до дълбочина от 1 m. Това позволява безпроблемното ѝ използване във влажна среда (напр. под душа). При контакт с вода внимавайте всички изводи за зареждане да са затворени.

4. Въвеждане в експлоатация и работа

4.1 Включване/изключване

- Натиснете и задръжте двата функционални бутона  (1) за около 2 секунди, за да включите/изключите тонколоната.
- Чува се акустичен сигнал и показващият статус светодиод  (1) започва да мига.



Забележка – автоматично изключване

Обърнете внимание, че ако не бъде предприето действие (не бъде включено аудио възпроизвеждане *Bluetooth®*), тонколоната се изключва след 10 минути.



Указание

Двете половини на Soundcup-D разполагат със собствена батерия. За използването на тонколоната трябва да са заредени и двете половини. Затова извършете следните стъпки и за двете половини.



Указание

- Затворете внимателно Micro-USB извода след зареждането, за да е сигурно, че продуктът не пропуска вода.
- Имайте предвид, че водата може да окаже влияние върху обсега и звука на тонколоната.



Предупреждение – акумулаторни батерии

- За зареждане използвайте само подходящи зарядни устройства или USB изводи.
- По принцип не използвайте дефектни зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправяте.

- Заредете докрай двете тонколони преди първата им употреба.
- Отворете капака на Micro-USB извода (4).
- Свържете включения в доставката Micro-USB кабел за зареждане към Micro-USB извода (4) на тонколоната.
- Свържете свободния щекер на Micro-USB кабела за зареждане към пригодно USB зарядно устройство. За целта съблюдавайте ръководството за обслужване на използваното USB зарядно устройство.
- Светодиодът за статуса  (1) свети по време на процеса на зареждане трайно в червено.
- Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, светодиодът за статус изгасва  (1).






Указание – процес на зареждане

- Целият процес на зареждане трае около 3-4 часа.
- Акумулаторната батерия на тонколоната може да се зарежда както във включено, така и в изключено състояние.
- Когато капацитетът на акумулаторната батерия е по-нисък от 10%, се чува двустепенен акустичен сигнал. Тази информация ще получите само при включена тонколона.
- Продължителността на работа на акумулаторните батерии може да варира според експлоатацията на устройството, настройките и условията на околната среда (акумулаторните батерии имат ограничен живот на работа).

4.3 Първоначално *Bluetooth*[®] свързване (Pairing)



Забележка

- Проверете дали вашето мобилно крайно устройство (MP3-плейър, мобилен телефон и т.н.) поддържа *Bluetooth*[®].
- Обърнете внимание, че обсега на *Bluetooth*[®] е макс. 10 метра, без препятствия като стени, хора и т.н.
- Уверете се, че вашият поддържащ *Bluetooth*[®] уред е включен и функцията *Bluetooth*[®] е активирана.
- Уверете се, че тонколоната се намира в *Bluetooth*[®] обсега на макс. 10 метра.
- Включете тонколоната, както е описано в **4.1 Описание** **Включване/изключване** – Вкл.
- Светодиодът за статус  (1) започва да мига в синьо. След това двете половини на тонколоната се свързват автоматично.
- След успешното свързване на двете половини светодиода за статус  (1) на тонколоната свети постоянно в синьо.
- Светодиодът за статус  (1) на основната тонколона продължава да мига в синьо, докато търси връзка с крайното устройство.

- На вашия уред отворете *Bluetooth*[®] настройките и изчакайте, докато на листата на намерените *Bluetooth*[®] устройства се покаже **Hama Soundcup-D**.
- Изберете **Hama Soundcup-D** и изчакайте, докато тонколоната бъде показана като свързана в *Bluetooth*[®] настройките на Вашето крайно устройство. Успешното свързване бива потвърдено с акустичен сигнал.
- Светодиодът за статус  (1) на **основната тонколона** свети постоянно.




Забележка – *Bluetooth*[®] парола

- Някои крайни устройства се нуждаят от парола при настройването на връзката с друго *Bluetooth*[®] устройство.
- За свързването с тонколоната въведете паролата 0000, когато бъдете подканени да я въведете от Вашето крайно устройство.




Забележка – свързване на ново устройство

- Ако искате да свържете ново *Bluetooth*® крайно устройство с тонколоната, натиснете бързо два пъти функционалния бутон  (1), докато светодиодат за статус (1) започне да мига в синьо и се чуе звук сигнал.
- Актуалната връзка бива прекъсната и стартира търсенето на нови крайни устройства.
- Тонколоната запаметява винаги осемте последно свързани крайни устройства.
- При следващото си включване тонколоната се свързва автоматично с последно свързаното крайно устройство.

4.4 Автоматично *Bluetooth*® свързване (след вече успешен Pairing)

- Уверете се, че вашият поддържащ *Bluetooth*® уред е включен и функцията *Bluetooth*® е активирана.
- Уверете се, че тонколоната се намира в *Bluetooth*® обсега на макс. 10 метра.

- Включете тонколоната както е описано в **4.1** Описание **Включване/изключване** – Вкл.
- След успешно свързване светодиодът за статус  (1) светва в синьо. Успешното свързване бива потвърдено с акустичен сигнал.




Забележка – Връзка нарушена

- След успешно първоначално свързване на тонколоната и крайното устройство отсега нататък свързването се извършва автоматично. Ако *Bluetooth*® връзката не се възстановява автоматично, проверете следните точки:
- В *Bluetooth*® настройките на крайното устройство проверете дали **Наша Soundcup-D** е свързана. Когато не е, повторете посочените стъпки под *Bluetooth*® първоначално свързване.
- Проверете дали крайното устройство и тонколоната са отдалечени на по-малко от 10 метра едно от друго. Когато не е, намалете разстоянието между уредите.
- Проверете дали има препятствия, които пречат на обсега. Когато има, поставете устройствата по-близо едно до друго.

4.5 Аудиовъзпроизвеждане (през *Bluetooth*®)

Стартирайте и управлявайте аудиовъзпроизвеждането съответно на свързаното крайно устройство. Можете алтернативно да управлявате аудиовъзпроизвеждането и от тонколоната (ако функцията е поддържана от свързаното устройство).

- Натиснете функционалния бутон *XU*  (1), за да стартирате или спрете аудио възпроизвеждането.
- Натиснете продължително функционалния бутон + (2), за да преминете към следващата песен.
- Натиснете продължително функционалния бутон – (3), за да се върнете на предишната песен.
- Натиснете за кратко функционалния бутон + (2), за да увеличите силата на звука.
- Натиснете за кратко функционалния бутон – (3), за да намалите силата на звука.

5. True Wireless Stereo – свързване на двете разделени половини на тонколоната за стерео звук



Указание – главна тонколона

- Тонколоната, която бъде свързана първа, е главната тонколона.
- При използването само на една тонколона тя автоматично се задава като главна.
- Разделете една от друга двете половини на тонколоната чрез завъртане. (фиг. 1)
- Деактивирайте *Bluetooth*[®] функцията на Вашето крайно устройство.
- Включете двете тонколони, както е описано в т. 4.1 **Включване/изключване**.
- Двете половини се свързват автоматично една с друга.
- Сега активирайте *Bluetooth*[®] функцията на Вашето крайно устройство.
- Отворете *Bluetooth*[®] настройките на Вашето крайно устройство и изчакайте, докато в списъка с намерените *Bluetooth*[®] устройства се покаже **Soundcup-D**.
- Изберете **Soundcup-D** и изчакайте, докато тонколоната бъде показана като свързана в *Bluetooth*[®] настройките на Вашето крайно устройство.

- След успешно свързване се чува акустичен сигнал от двете тонколони.
- Поставете главната тонколона вляво от себе си. Поставете втората тонколона вдясно от себе си. (фиг. 2)

6. Техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа, която не пуска власинки, и не използвайте агресивни почистващи препарати. Внимавайте да не попада вода в продукта.

7. Изключване на гаранция

Хама ГмБХ & Ко КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

8. Сервиз и съпорт

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама. Гореща телефонна линия: +49 9091 502-115 (немски/английски)
Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук: www.hama.com

9. Технически данни

Стереo тонколони Soundcup-D *Bluetooth*[®]

<i>Bluetooth</i> [®] технология	4.2
Честота	100 Hz – 20 kHz
Обсег	< 10 m
Макс. Музикална мощност	20W (2x 10W)
Напрежение на зареждане	Max. 5V \approx 1 A
Озвучителна система	Stereo / True Wireless Stereo
Импеданс	4 Ω
Изкривяване THD	\leq 1%
Размери	210 x 84 x 84 mm
Тегло	745 g
Изводи	Micro USB

Акумулаторна батерия

Тип	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Време за зареждане	~ 3 h
Време на работа	~ 6 ч (в зависимост от силата на звука и звуковото съдържание)

10. Декларация за съответствие




С настоящото Hama GmbH & Co KG декларира, че типът радиосистема [00173186]

съответства на основните изисквания на директива 2014/53/ЕО. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет адрес: www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Радиочестотен диапазон/ Радиочестотни диапазони	2402 MHz ~ 2480 MHz
Излъчена максимална мощност на предаване	0.88 dBm

Elementi di comando e indicazioni

1. Tasto on/off  / LED di stato / tasto di funzione
2. Tasto di funzione +
3. Tasto di funzione -
4. Attacco di carica micro USB

Grazie per avere acquistato un prodotto Hamal. Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Altoparlante mobile *Bluetooth*® Soundcup-D
- Cavo di carica micro USB
- Rivestimento staccabile di silicone
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza:

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- L'accumulatore è fisso e non può essere rimosso, smaltirlo conformemente alle normative locali vigenti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato

- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Usare cautela. Il volume alto può disturbare o compromettere l'ambiente circostante.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!





Nota - Tenuta stagna

L'altoparlante è resistente all'acqua in conformità a IPX7 fino ad una profondità di 1 m. L'uso in ambiente umido (ad es. nella doccia) non crea alcun problema. Fare attenzione che tutti i collegamenti di carica siano chiusi quando il dispositivo viene a contatto con l'acqua.

4. Messa in esercizio e funzionamento

4.1 Accensione/spengimento

- Per accendere / spegnere l'altoparlante, premere e tenere premuto il tasto di funzione  (1) per ca. 2 secondi.
- Si attiva un segnale acustico e il LED di stato  (1) inizia a lampeggiare.



Nota – Spegnimento automatico

Prestare attenzione che la cassa si spegne dopo 10 minuti se non si effettua alcuna azione (nessuna riproduzione audio/nessuna funzione *Bluetooth*[®]).

4.2 Carica delle batterie



Avvertenza – Batteria

- Per la carica utilizzare esclusivamente caricabatterie o attacchi USB idonei.
- Non utilizzare più i caricabatterie o gli attacchi USB difettosi e non cercare di ripararli.
- Non sovraccaricare, né scaricare interamente il prodotto.
- Evitare di conservare, caricare e utilizzare la batteria a temperature estreme.
- In caso di lungo inutilizzo, ricaricare regolarmente (almeno una volta ogni tre mesi).




Nota

Tutte e due le metà della coppa sound D sono provviste di una propria batteria. Per poter utilizzare l'altoparlante è necessario che entrambe le metà siano cariche. Eseguire quindi per entrambe le metà i seguenti passi.



Nota

- Chiudere accuratamente la chiusura dell'attacco micro USB in modo da essere sicuri che il prodotto sia a tenuta stagna.
- Facciamo notare che l'acqua influisce sulla portata e sulla qualità del suono dell'altoparlante.
- Prima del primo utilizzo, caricare completamente i due altoparlanti.
- Aprire la chiusura dell'attacco micro USB (4).
- Collegare il cavo di carica micro USB in dotazione all'attacco micro USB (4) dell'altoparlante.
- Collegare la spina libera del cavo di carica micro USB a un caricabatterie USB idoneo. Consultare le istruzioni per l'uso del caricabatterie USB utilizzato.

- Durante il processo di carica, si accende il LED di stato  (1) rosso.
- Se la batteria è completamente carica, il LED di stato si spegne.




Nota – Processo di carica

- Un processo di carica completo dura ca. 3-4 ore.
- La batteria della cassa audio si può caricare quando la cassa audio è accesa o spenta.
- Se la capacità della batteria è inferiore al 10%, viene emesso un doppio tono di segnalazione. Questa informazione viene ricevuta solo se la cassa audio è accesa.
- La durata effettiva della batteria varia a seconda dell'utilizzo del dispositivo, delle impostazioni e delle condizioni ambientali (le batterie hanno una vita limitata).

4.3 Prima connessione *Bluetooth*[®] (pairing)

Nota



- Verificare che il proprio terminale mobile (lettore MP3, telefono cellulare ecc.) sia compatibile *Bluetooth*[®].
- Attenzione: la portata del *Bluetooth*[®] è pari a max. 10 metri, in assenza di ostacoli come pareti, persone ecc.
- Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth*[®] sia acceso e che il *Bluetooth*[®] sia attivato.
- Accertarsi che la cassa audio si trovi entro la portata del *Bluetooth*[®] di max. 10 metri.
- Accendere la cassa audio come descritto in **4.1 Accensione/spengimento**.
- Il LED di stato  (1) blu comincia a lampeggiare. Le due metà dell'altoparlante si collegano quindi automaticamente.
- Una volta che le due metà sono collegate, il LED  (1) di stato dell'altoparlante si accende di luce blu.
- Il led di stato  (1) dell'altoparlante master continua a lampeggiare in blu, l'altoparlante cerca di collegarsi al terminale.
- Aprire le impostazioni *Bluetooth*[®] sul proprio terminale e attendere finché nell'elenco dei dispositivi *Bluetooth*[®] trovati non viene visualizzato **Hama Soundcup-D**.

- Selezionare **Hama Soundcup-D** e attendere finché la cassa audio non viene visualizzata come collegata nelle impostazioni *Bluetooth*[®] del proprio terminale. Un segnale acustico conferma che la connessione è avvenuta.
- Il LED di stato  (1) **dell'altoparlante master** è acceso.

Nota – Password *Bluetooth*[®]

- Per stabilire la connessione con un altro dispositivo *Bluetooth*[®] alcuni terminali richiedono una password.
- Per la connessione con la cassa audio immettere la password 0000, se viene richiesto dal proprio terminale.

Nota – Connessione con un nuovo dispositivo

- Per collegare un nuovo terminale *Bluetooth*[®] all'altoparlante, premere velocemente il tasto di funzione  (1) per due volte fino a che il LED di stato  (1) non inizia a lampeggiare con luce blu e viene emesso un segnale acustico.

- La connessione attiva viene scollegata e viene avviata la ricerca di nuovi terminali.
- La cassa acustica memorizza sempre gli ultimi otto terminali accoppiati.
- All'accensione successiva, la cassa acustica si collega automaticamente all'ultimo terminale accoppiato.

4.4 Connessione automatica *Bluetooth*[®] (dopo avere effettuato il pairing)

- Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth*[®] sia acceso e che il *Bluetooth*[®] sia attivato.
- Accertarsi che la cassa audio si trovi entro la portata del *Bluetooth*[®] di max. 10 metri.
- Accendere la cassa audio come descritto in **4.1 Accensione/spengimento**.
- Dopo avere effettuato la connessione automatica, il LED di stato blu  (1) lampeggia. Un segnale acustico conferma che la connessione è avvenuta.




Nota – Connessione compromessa

- Dopo aver effettuato il primo collegamento tra cassa audio e terminale, la connessione avviene automaticamente. Se la connessione *Bluetooth*® non dovesse ripristinarsi automaticamente, verificare i seguenti punti:
- Nelle impostazioni *Bluetooth*® del terminale, controllare se **Hama Soundcup-D** è connesso. In caso contrario, ripetere i passaggi elencati al paragrafo "Prima connessione *Bluetooth*®".
- Controllare se il terminale e la cassa audio distano meno di 10 metri, altrimenti ridurre la distanza degli apparecchi.
- Controllare se la portata è compromessa da ostacoli e in caso affermativo posizionare gli apparecchi più vicini.

4.5 Riproduzione audio (via *Bluetooth*®)

Avviare la riproduzione audio sul terminale collegato. La riproduzione musicale si può comandare anche dalla cassa audio (se supportato dall'apparecchio collegato).

- Premere il tasto di funzione  (1), per avviare o interrompere la riproduzione audio.
- Premere a lungo il tasto di funzione + (2) per passare al brano successivo.
- Premere a lungo il tasto di funzione - (3), per tornare al brano precedente.
- Premere brevemente il tasto di funzione + (2) per aumentare il volume.
- Premere brevemente il tasto di funzione - (3) per aumentare il volume.

5. True Wireless Stereo – collegare le due metà dell'altoparlante per ottenere il suono stereo



Nota - Master

- L'altoparlante che viene acceso prima diventa il master.
- Se si utilizza un solo altoparlante questo diventa automaticamente il master.
- Per staccare le due metà dell'altoparlante, ruotare leggermente. (Fig. 1)
- Disattivare la funzione *Bluetooth*® sul proprio terminale.
- Accendere entrambi gli altoparlanti - come descritto nel capitolo **4.1 Accendere/ Spegner**.

- Le due metà si collegano automaticamente, l'una all'altra.
- Attivare la funzione *Bluetooth* sul proprio terminale.
- Aprire le impostazioni *Bluetooth*® sul terminale e attendere finché nell'elenco degli apparecchi *Bluetooth*® trovati non venga visualizzato coppia sound-D .
- Selezionare coppia sound-D e attendere fino a che l'altoparlante non venga visualizzato come collegato nelle impostazioni *Bluetooth*® del proprio terminale.
- Dopo il corretto collegamento, entrambi gli altoparlanti emettono un segnale acustico.
- Posizionare l'altoparlante master a sinistra rispetto alla vostra posizione. Posizionare il secondo altoparlante a destra. (Fig. 2)

6. Cura e manutenzione

Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detergenti aggressivi. Fare attenzione a non fare penetrare acqua nel prodotto.

7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

9. Dati tecnici

Cassa audio *Bluetooth*® Soundcup-D

Tecnologia <i>Bluetooth</i> ®	4.2
Frequenza	100 Hz – 20 kHz
Portata	< 10 m
Max. Potenza musicale	20W (2x 10W)
Tensione di carica	Max. 5V = 1 A
Sound System	Stereo / True Wireless Stereo
Impedenza	4 Ω
Distorsione THD	≤ 1%
Dimensioni	210 x 84 x 84 mm

Peso	745 g
Attacchi	Micro USB
Batteria	
Tipo	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Tempo di carica	~ 3 h
Tempo di esercizio	~ 6 h (a seconda del volume e del contenuto audio)

10. Dichiarazione di conformità

CE Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00173186] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Bande di frequenza	2402 MHz ~ 2480 MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	0.88 dBm

Bedieningselementen en weergaven

1. In-/uitschakeltoets  / statusledje / functietoets
2. Functietoets +
3. Functietoets –
4. USB-laadaansluitpunt Micro-USB

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies**Waarschuwing**

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

**Aanwijzing**

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- Mobiele *Bluetooth®*-luidspreker
- Micro-USB-oplaadkabel
- Afneembare siliconenhoes
- deze bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies



- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
 - Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
 - Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
 - Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
 - Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
 - De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
 - Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
 - Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
 - Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
 - Houd rekening met anderen. Grote geluidsvolumen kunnen uw omgeving storen of benadelen.
 - Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
 - Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
 - Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

**Aanwijzing – waterdichtheid**

De luidspreker is overeenkomstig IPX7 waterdicht tot 1 m waterdiepte. Het gebruik in een vochtige omgeving (bijv. douche) is dus zonder problemen mogelijk. Let erop dat bij contact met water alle laadaansluitingen gesloten moeten zijn.

4. Ingebruikname en gebruik

4.1 In-/ Uitschakelen

- Houd beide functietoetsen  (1) ca. 2 seconden ingedrukt om de luidspreker in of uit te schakelen.
- Er weerklinkt een akoestisch signaal en het statusledje  (1) begint te knipperen.



Aanwijzing – automatisch uitschakelen

Houd er rekening mee dat de luidspreker zich na een periode van 10 minuten zonder actief te zijn (geen audioweergave / geen *Bluetooth*[®] functie automatisch uitschakelt.

4.2 Opladen van de accu



Waarschuwing – accu

- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur of USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitingen principieel niet meer en probeer ze niet te repareren.
- Het op te laden product niet overladen of diepontladen.

- Opbergen, opladen en gebruik bij extreme temperaturen voorkomen.
- Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen, dan dienen ze ten minste regelmatig (min. om die 3 maanden) te worden opgeladen.




Aanwijzing

Beide helften van de soundcup-D beschikken over een eigen accu. Om de luidspreker te kunnen gebruiken, moeten beide helften opgeladen zijn. Voer om die reden de volgende stappen voor beide helften uit.



Aanwijzing

- Sluit het micro-USB-aansluitpunt na het opladen zorgvuldig af om te waarborgen dat het product waterdicht is.
- Houd er rekening mee dat water het bereik en de klank van de luidspreker kan beïnvloeden.
- Laad vóór het eerste gebruik beide luidsprekers eenmaal volledig op.
- Open de sluiting van het micro-USB-aansluitpunt (4).

- Sluit de meegeleverde micro-USB-oplaadkabel op het micro-USB-aansluitpunt (4) van de luidspreker aan.
- Sluit de vrije stekker van de Micro-USB-oplaadkabel op een geschikt USB-laadtoestel aan. Neem in dat geval de bedieningsinstructies van het gebruikte USB-laadtoestel in acht.
- De LED-indicatie  (1) brandt tijdens het opladen continu rood.
- Zodra de accu volledig is opgeladen gaat de LED-indicatie  (1) uit.



Aanwijzing – oplaadprocedure

- Het volledig opladen duurt ca. 3-4 uur.
- De accu van de luidspreker kan zowel in een in- als uitgeschakelde toestand worden opgeladen.
- Zodra de accucapaciteit minder dan 10% bedraagt, weerklinkt een 2-voudig akoestisch signaal. Deze informatie ontvangt u alleen bij een ingeschakelde luidspreker.
- De daadwerkelijke gebruikstijd van de accu varieert al naar gelang van het gebruik van het toestel, de instellingen en omgevingsomstandigheden (accu's hebben een beperkte technische levensduur).

4.3 Bluetooth® verbinding de eerste maal tot stand brengen (pairing)

Aanwijzing

- Controleer of uw mobiele eindtoestel (MP3-speler, mobiele telefoon, enz.) over een *Bluetooth*® functie beschikt.
- Houd er rekening mee dat het bereik van *Bluetooth*® max. 10 meter bedraagt, zonder hindernissen zoals wanden, personen, enz.
- Controleer of uw *Bluetooth*® geschikt eindtoestel is ingeschakeld en dat de *Bluetooth*® functie is geactiveerd.
- Controleer of de luidspreker zich binnen het *Bluetooth*® bereik van max. 10 meter bevindt.
- Schakel de luidspreker in - zoals in **4.1 In-/Uitschakelen** is beschreven - in.
- De statusledjes  (1) beginnen blauw te knipperen. De beide helften van de luidspreker maken aansluitend automatisch contact met elkaar.
- Na een succesvolle verbinding van de helften brandt het statusledje  (1) van een luidspreker constant blauw.

- Het statusledje  (1) van de master-luidspreker knippert nog steeds blauw, de luidspreker zoekt naar een verbinding met het eindapparaat.
- Open op uw eindtoestel de *Bluetooth*® instellingen en wacht totdat in de lijst van gevonden *Bluetooth*® apparatuur **Hama Soundcup-D** wordt weergegeven.
- Selecteer de **Hama Soundcup-D** en wacht totdat de luidspreker als zijnde „verbonden” in de *Bluetooth*® instellingen van uw eindtoestel wordt weergegeven. Een akoestisch signaal bevestigt de succesvolle verbinding.
- Het statusledje  (1) van de master-luidspreker brandt constant.

Aanwijzing – *Bluetooth*® password


- Sommige toestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander *Bluetooth*® toestel een password nodig.
- Voer voor de verbinding met de luidspreker het password 0000 in, indien uw toestel de invoer van een password verlangt.

Aanwijzing – verbinding met nieuw toestel

- Indien u een nieuw *Bluetooth*® eindapparaat met de luidspreker wilt verbinden, drukt u tweemaal snel achter elkaar op de functietoets  (1) totdat het statusledje  (1) blauw begint te knipperen en er een akoestisch signaal weerklinkt.
- De actuele verbinding wordt verbroken en het zoeken naar nieuwe eindtoestellen wordt gestart.
- De luidspreker slaat te allen tijde de acht als laatste gekoppelde eindtoestellen op.
- De luidspreker verbindt zich bij het eerstvolgende inschakelen automatisch met het als laatste gekoppelde eindtoestel.

4.4 Automatische *Bluetooth*® verbinding (na een reeds uitgevoerde koppeling/pairing)

- Controleer of uw *Bluetooth*® geschikt eindtoestel is ingeschakeld en dat de *Bluetooth*® functie is geactiveerd.
- Controleer of de luidspreker zich binnen het *Bluetooth*® bereik van max. 10 meter bevindt.

- Schakel de luidspreker in - zoals in **4.1 In-/Uitschakelen** is beschreven - in.
- Na een uitgevoerde automatische verbinding gaat de LED-indicatie  (1) blauw branden. Een akoestisch signaal bevestigt de succesvolle verbinding.




Aanwijzing – verbinding stagneert

- Nadat de eerste verbinding tussen de luidspreker en uw toestel succesvol tot stand is gebracht wordt de verbinding normaliter steeds weer automatisch uitgevoerd. Indien de *Bluetooth*[®] verbinding echter niet wederom automatisch tot stand wordt gebracht, dan dienen de hieronder vermelde punten te worden gecontroleerd:
- Controleer in de *Bluetooth*[®] instellingen van het eindtoestel of **Hama Soundcup-D** is verbonden. Is dit niet het geval, dan herhaalt u de onder „De eerste maal een *Bluetooth*[®] verbinding tot stand brengen (koppelen)“ genoemde stappen.

- Controleer of het toestel en de luidspreker zich minder dan 10 meter van elkaar bevinden. Is dit niet het geval, dan reduceert u de afstand tussen de beide toestellen.
- Controleer of hindernissen het bereik negatief beïnvloeden. Indien dit het geval is, dan plaatst u de toestellen dichter bij elkaar.

4.5 Audioweergave (via *Bluetooth*[®])

Start en regel de audioweergave op het desbetreffende verbonden eindtoestel. De audioweergave kan tevens vanaf de luidspreker worden geregeld (voor zover dit door het verbonden toestel wordt ondersteund).

- Druk op de functietoets  ((1) om de audioweergave te starten of te stoppen.
- Druk lang op de functietoets + (2) om naar de volgende titel te springen.
- Druk lang op de functietoets – (3) om naar de vorige titel te springen.
- Druk kort op de functietoets + (2) om het geluidsniveau te verhogen.
- Druk kort op de functietoets – (3) om het geluidsniveau te verlagen.

5. True Wireless Stereo – Verbinden van de gescheiden helften van de luidspreker voor stereogeluid



Aanwijzing – Master

- De luidspreker die als eerste wordt ingeschakeld is de zgn. Master.
- Bij gebruikmaking van één luidspreker is deze automatisch een Master.
- De luidsprekerhelften door een draai beweging van elkaar scheiden. (**Afb. 1**)
- Deactiveer de *Bluetooth*[®]-functie op uw eindapparaat.
- Schakel beide luidsprekers – zoals in **4.1 In-/uitschakelen is beschreven** – in.
- De beide helften maken automatisch contact met elkaar.
- Activeer de *Bluetooth*[®]-functie op uw eind] apparaat.
- Open op uw eindapparaat de *Bluetooth*[®]-instellingen en wacht tot in de lijst van de gevonden *Bluetooth*[®]-apparatuur **Soundcup-D** wordt weergegeven.
- Selecteer **Soundcup-D** en wacht totdat de luidspreker als zijnde verbonden in de *Bluetooth*[®] instellingen van uw eindapparaat wordt weergegeven.

- Na een succesvolle verbinding weerlinkt er een akoestisch signaal uit beide luidsprekers.
- Plaats de luidspreker, welke de Master is, links van u. Plaats de tweede luidspreker rechts van u. (Afb. 2)

6. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

9. Technische specificaties

Bluetooth® luidspreker Soundcup-D	
Bluetooth® technologie	4.2
Frequentie	100 Hz – 20 kHz
Bereik	< 10 m
Max. muziekvermogen	20 W (2x 10W)
Oplaadspanning	Max. 5V = 1 A
Soundsysteem	Stereo / True Wireless Stereo
Impedantie	4 Ω
Vervorming THD	≤ 1%
Afmetingen	210 x 84 x 84 mm
Gewicht	745 g
Aansluitingen	Micro USB


Accu	
Type	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Oplaadtijd	~ 3 h
Gebruikstijd	~ 6 h (afhankelijk van de geluidssterkte en audio-inhoud)

10. Conformiteitsverklaring

 Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00173186] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Frequentieband(en)	2402 MHz ~ 2480 MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	0.88 dBm

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

1. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης  / λυχνία LED κατάστασης / πλήκτρο λειτουργιών
2. Πλήκτρο λειτουργιών +
3. Πλήκτρο λειτουργιών -
4. Υποδοχή φόρτισης micro USB

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος της Hama!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων



Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.



Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Φορητό ηχείο *Bluetooth*® Soundcup-D
- Καλώδιο φόρτισης micro USB
- Αφαιρούμενη θήκη από σιλκόνη
- Αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Η μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί, γι' αυτό πρέπει να απορρίψετε ολόκληρο το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Προσέξτε. Οι υψηλές εντάσεις μπορεί να ενοχλήσουν ή να βλάψουν τους γύρω σας.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.





Υπόδειξη – Αδιάβροχες ιδιότητες

Η θήκη είναι αδιάβροχη σε βάθος νερού έως 1 m σύμφωνα με τον δείκτη στεγανότητας IPX7. Κατά συνέπεια, η χρήση σε υγρό περιβάλλον (π.χ. ντους) είναι δυνατή χωρίς προβλήματα. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι υποδοχές φόρτισης είναι κλειστές όταν έρχονται σε επαφή με το νερό.

4. Έναρξη χρήσης και λειτουργία

4.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Πατήστε και κρατήστε πατημένα και τα δύο πλήκτρα λειτουργιών  (1) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, για να ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί το ηχείο
- Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και η λυχνία LED κατάστασης  (1) θα αρχίσει να αναβοσβήνει.



Υπόδειξη – Αυτόματη απενεργοποίηση

Λάβετε υπόψη ότι το ηχείο θα απενεργοποιηθεί μετά από 10 λεπτά, εάν δεν πραγματοποιηθεί κάποια ενέργεια (δεν γίνει αναπαραγωγή ήχου/ δεν χρησιμοποιηθεί η λειτουργία *Bluetooth*®).

4.2 Φόρτιση της μπαταρίας



Προειδοποίηση – Μπαταρία

- Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές ή υποδοχές USB.
- Γενικά μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικούς φορτιστές ή υποδοχές USB και μην προσπαθείτε να τα επισκευάσετε.
- Μην αφήνετε το προϊόν να υπερφορτίζεται ή να αποφορτίζεται τελείως.
- Αποφύγετε την αποθήκευση, τη φόρτιση και τη χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Όταν το προϊόν πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να φορτίζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο).





Υπόδειξη

Και τα δύο μέρη του ηχείου Soundcup-D διαθέτουν τη δική τους μπαταρία. Για να χρησιμοποιήσετε το ηχείο, πρέπει να είναι φορτισμένα και τα δύο μέρη. Επομένως, εκτελέστε τα παρακάτω βήματα και για τα δύο μέρη.



Υπόδειξη

- Μετά τη φόρτιση, κλείστε προσεκτικά την υποδοχή *micro USB*, για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα εισχωρήσει νερό στο προϊόν.
- Λάβετε υπόψη ότι το νερό μπορεί να επηρεάσει την εμφάνιση και τον ήχο του ηχείου.
- Φορτίστε πλήρως το ηχείο πριν από την πρώτη χρήση του.
- Ανοίξτε τη θύρα της υποδοχής *micro USB* (4).
- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης *micro USB* στην υποδοχή *micro USB* (4) του ηχείου.
- Συνδέστε το ελεύθερο βύσμα του καλωδίου φόρτισης *micro USB* σε έναν κατάλληλο φορτιστή USB. Λάβετε σχετικά υπόψη το εγχειρίδιο του χρησιμοποιούμενου φορτιστή USB.
- Η λυχνία LED κατάστασης  (1) ανάβει συνεχώς με κόκκινο χρώμα κατά τη φόρτιση.
- Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED κατάστασης  (1) θα σβήσει.



Υπόδειξη – Φόρτιση

- Μια πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 3-4 ώρες.
- Η μπαταρία του ηχείου μπορεί να φορτιστεί τόσο όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο όσο και όταν είναι απενεργοποιημένο.
- Όταν η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι λιγότερη από 10%, ακούγεται ένα διπλό ηχητικό σήμα. Θα λάβετε αυτήν την ειδοποίηση μόνο όταν το ηχείο είναι ενεργοποιημένο.
- Ο πραγματικός χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας διαφέρει ανάλογα με τη χρήση της συσκευής, τις ρυθμίσεις και τις συνθήκες περιβάλλοντος (οι μπαταρίες έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής).



4.3 Πρώτη σύνδεση Bluetooth® (ζεύξη)




Υπόδειξη

- Ελέγξτε εάν η φορητή σας συσκευή (συσκευή αναπαραγωγής MP3, κινητό τηλέφωνο, κ.λπ.) είναι συμβατή με την τεχνολογία Bluetooth®.

- Λάβετε υπόψη ότι η εμβέλεια της τεχνολογίας Bluetooth® δεν ξεπερνά τα 10 μέτρα, χωρίς εμπόδια, όπως τοίχοι, άτομα κ.λπ.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με δυνατότητα Bluetooth® είναι ενεργοποιημένη και ότι το Bluetooth® είναι επίσης ενεργοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο βρίσκεται εντός της εμβέλειας των 10 μέτρων της τεχνολογίας Bluetooth®.

- Ενεργοποιήστε το ηχείο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **"4.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση"**.
- Η λυχνία LED κατάστασης  (1) αρχίζει να αναβοσβήνει με μπλε χρώμα. Στη συνέχεια, τα δύο μέρη του ηχείου συνδέονται αυτόματα με τη συσκευή.
- Μετά την επιτυχή σύνδεση των δύο μερών, η λυχνία LED κατάστασης  (1) ενός ηχείου ανάβει σταθερά με μπλε χρώμα.
- Η λυχνία LED κατάστασης (1) του κύριου ηχείου συνεχίζει να αναβοσβήνει με μπλε χρώμα, το ηχείο αναζητά σύνδεση με τη συσκευή.
- Ανοίξτε τις ρυθμίσεις Bluetooth® στη συσκευή σας και περιμένετε μέχρι να προβληθεί στη λίστα των συσκευών Bluetooth® που βρέθηκαν το ηχείο **"Hama Soundcup-D"**.
- Επιλέξτε το **"Hama Soundcup-D"** και

περιμένετε μέχρι το ηχείο να εμφανιστεί ως συνδεδεμένο στις ρυθμίσεις Bluetooth® της συσκευής σας. Η επιτυχής σύνδεση θα επιβεβαιωθεί με ένα ηχητικό σήμα.

- Η λυχνία LED κατάστασης  (1) του κύριου ηχείου ανάβει σταθερά.





Υπόδειξη – Κωδικός πρόσβασης – Bluetooth

- Ορισμένες συσκευές χρειάζονται κωδικό πρόσβασης για τη δημιουργία σύνδεσης με μια άλλη συσκευή Bluetooth®.
- Για τη σύνδεση με το ηχείο πληκτρολογήστε τον κωδικό 0000, εφόσον σας ζητηθεί από τη συσκευή.




Υπόδειξη – Σύνδεση με νέα συσκευή

- Εάν θέλετε να συνδέσετε μια νέα συσκευή Bluetooth® με το ηχείο, πιέστε γρήγορα τα πλήκτρα λειτουργιών  (1) δύο φορές διαδοχικά μέχρι η λυχνία LED κατάστασης  (1) να αρχίσει να αναβοσβήνει με μπλε χρώμα και να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.

- Η τρέχουσα σύνδεση διακόπτεται και ξεκινά η αναζήτηση νέων συσκευών.
- Το ηχείο αποθηκεύει τις οχτώ τελευταίες συσκευές που συνδέθηκαν.
- Κατά την επόμενη ενεργοποίηση, το ηχείο θα συνδεθεί αυτόματα με τη συσκευή που συνδέθηκε τελευταία.

4.4 Αυτόματη σύνδεση Bluetooth® (αφού έχει ήδη γίνει ζεύξη)

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με δυνατότητα Bluetooth® είναι ενεργοποιημένη και ότι το Bluetooth® είναι επίσης ενεργοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο βρίσκεται εντός της εμβέλειας των 10 μέτρων της τεχνολογίας Bluetooth®.
- Ενεργοποιήστε το ηχείο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **"4.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση"**.
- Μετά την επιτυχή αυτόματη σύνδεση η λυχνία LED κατάστασης  (1) ανάβει με μπλε χρώμα. Η επιτυχής σύνδεση θα επιβεβαιωθεί με ένα ηχητικό σήμα.




Υπόδειξη – Η σύνδεση παρεμποδίζεται

- Μετά την επιτυχή πρώτη σύνδεση μεταξύ του ηχείου και της συσκευής γίνεται αυτόματα σύνδεση. Εάν η σύνδεση Bluetooth® δεν επαναληφθεί αυτόματα, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία:
- Ελέγξτε στις ρυθμίσεις Bluetooth® της συσκευής εάν είναι συνδεδεμένο το ηχείο Hama **Soundcup-D**. Εάν δεν έχει συνδεθεί, επαναλάβετε τα βήματα που αναφέρονται στο κεφάλαιο "Πρώτη σύνδεση Bluetooth®".
- Ελέγξτε εάν η συσκευή και το ηχείο απέχουν μεταξύ τους λιγότερο από 10 μέτρα. Εάν όχι, μειώστε την απόσταση μεταξύ των συσκευών.
- Ελέγξτε εάν παρεμβάλλονται εμπόδια στη εμβέλεια σύνδεσης. Εάν ναι, τοποθετήστε τις συσκευές πιο κοντά μεταξύ τους.

4.5 Αναπαραγωγή ήχου (μέσω Bluetooth®)

Ξεκινήστε την αναπαραγωγή ήχου και χειριστείτε την αντίστοιχα από τη συνδεδεμένη συσκευή. Εναλλακτικά, μπορείτε να χειριστείτε την αναπαραγωγή ήχου και από το ηχείο (εφόσον κάτι τέτοιο υποστηρίζεται από τη συνδεδεμένη συσκευή).

- Πατήστε το πλήκτρο λειτουργιών  (1), για να ξεκινήσετε ή να διακόψετε την αναπαραγωγή ήχου.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο λειτουργιών + (2), για να μεταβείτε στο επόμενο κομμάτι.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο λειτουργιών – (3), για να μεταβείτε στο προηγούμενο κομμάτι.
- Πατήστε σύντομα το πλήκτρο λειτουργιών + (2), για να αυξήσετε την ένταση.
- Πατήστε σύντομα το πλήκτρο λειτουργιών – (3), για να μειώσετε την ένταση.

5. True Wireless Stereo - Συνδέστε τα ξεχωριστά δύο μέρη του ηχείου για στερεοφωνικό ήχο



Υπόδειξη – Κύριο ηχείο

- Το ηχείο που ενεργοποιείται πρώτο είναι το κύριο ηχείο.
- Όταν χρησιμοποιείται ένα μόνο ηχείο, αυτόματα είναι το κύριο ηχείο.
- Ξεχωρίστε τα δύο μέρη του ηχείου με μία περιστροφική κίνηση. (σχ. 1)
- Απενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® στη συσκευή σας.

- Ενεργοποιήστε και τα δύο ηχεία, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **"4.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση"**.
- Τα δύο μέρη συνδέονται αυτόματα μεταξύ τους.
- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία *Bluetooth*[®] στη συσκευή σας.
- Ανοίξτε τις ρυθμίσεις *Bluetooth*[®] στη συσκευή σας και περιμένετε μέχρι να προβληθεί στη λίστα των συσκευών *Bluetooth*[®] που βρέθηκαν το ηχείο **"Soundcup-D"**.
- Επιλέξτε το **"Soundcup-D"** και περιμένετε μέχρι το ηχείο να εμφανιστεί ως συνδεδεμένο στις ρυθμίσεις *Bluetooth*[®] της συσκευής σας.
- Μετά την επιτυχή σύνδεση, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και από τα δύο ηχεία.
- Ρυθμίστε το ηχείο, που είναι το κύριο, στα αριστερά σας. Ρυθμίστε το δεύτερο ηχείο στα δεξιά σας. (σχ. 2)

6. Συντήρηση και φροντίδα

- Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

7. Απόλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

8. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama. Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)
Περαισώτερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Στερεοφωνικό ηχείο <i>Bluetooth</i> [®] Soundcup-D	
Τεχνολογία <i>Bluetooth</i> [®]	4.2
Συχνότητα	100 Hz – 20 kHz
Εμβέλεια	< 10 m
Max. Ισχύς	20W (2x 10W)
Τάση φόρτισης	Max. 5V = 1 A
Ηχητικό σύστημα	Stereo / True Wireless Stereo
Σύνθετη αντίσταση	4 Ω
Παραμόρφωση THD	≤ 1%
Διαστάσεις	210 x 84 x 84 mm
Βάρος	745 g
Υποδοχές	Micro USB

Akku	
Τύπος	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/ 5.5 Wh
Χρόνος φόρτισης	~ 3 h
Διάρκεια λειτουργίας	~ 6 h (ανάλογα με την νταση και το ηχητικό περιεχόμενο)

10. Δήλωση συμμόρφωσης




Με την παρούσα ο/η Hama GmbH
& Co KG, δηλώνει ότι ο
ραδιοεξοπλισμός [00173186]

πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο
της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην
ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Ζώνη συχνότητων/ Ζώνες συχνότητων	2402 MHz ~ 2480 MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	0.88 dBm

Elementy obsługi i sygnalizacji

1. Przycisk wł./wył.  / dioda LED stanu / przycisk funkcyjny
2. Przycisk funkcyjny +
3. Przycisk funkcyjny -
4. Złącze do ładowania micro USB

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskázówek



Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.



Wskázówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- Przenośny głośnik *Bluetooth*® Soundcup-D
- Kabel ładujący micro USB
- Zdejmowana osłonka silikonowa
- niniejsza instrukcja obsługi

3. Wskázówki bezpieczeństwa

- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
-

- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Miej wzgląd na otoczenie. Wysoki poziom głośności może zakłócać otoczenie lub wywierać na nie ujemny wpływ.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!





Wskázówka dot. wodoszczelności

Głośnik ma stopień ochrony IPX7 do głębokości wody wynoszącej 1 m. Dzięki temu możliwe jest bezproblemowe stosowanie w otoczeniu o dużej wilgotności (np. prysznic). Należy pamiętać, że w przypadku kontaktu z wodą wszystkie gniazda ładowania muszą być zamknięte.

4. Uruchamianie i obsługa

4.1 Włączanie / wyłączenie

- Wcisnąć i przytrzymać przez ok. 2 sekundy przyciski funkcyjne  (1), aby włączyć/wyłączyć głośnik.
- Rozlega się sygnał akustyczny i dioda LED stanu  (1) zaczyna migać.



Wskazówka – automatyczne wyłączenie

Należy pamiętać, że po upływie 10 minut bez żadnego działania (brak odtwarzania audio/ brak funkcji *Bluetooth*[®]) głośnik automatycznie się wyłącza.

4.2 Ładowanie akumulatora



Ostrzeżenie – akumulator

- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek lub portów USB.
- Nie stosować uszkodzonych ładowarek ani portów USB, ani nie próbować ich naprawiać.
- Chronić produkt przed przeładowaniem lub głębokim rozładowaniem.

- Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w skrajnych temperaturach.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać akumulatory.





Wskazówka

Obie części głośnika Soundcup-D są wyposażone w odrębne akumulatory. Aby możliwe było korzystanie z głośnika, należy naładować oba akumulatory. Dla każdej części należy w związku z tym wykonać następujące kroki.



Wskazówka

- Po zakończeniu procesu ładowania należy starannie zamknąć gniazdo micro USB w celu zapewnienia szczelności produktu.
- Pamiętać, że woda może mieć wpływ na zasięg i dźwięk głośnika.

- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować oba głośniki.
- Otworzyć zatyczkę portu micro USB (4).
- Podłączyć dołączony kabel ładujący micro USB do gniazda micro USB (4) głośnika.
- Podłączyć wolny wtyk kabla ładującego micro USB do odpowiedniej ładowarki USB. Uwzględnić instrukcję obsługi stosowanej ładowarki USB.
- Podczas ładowania dioda LED stanu  (1) świeci się ciągle na czerwono.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora dioda LED stanu  (1) gaśnie..






Wskazówka – proces ładowania

- Kompletny proces ładowania trwa ok. 3-4 godzin.
 - Akumulator głośnika można ładować zarówno w stanie włączonym, jak i wyłączonym.
 - Jeżeli pojemność akumulatora spadnie poniżej 10%, rozlega się 2 -krotny sygnał dźwiękowy. Jest to możliwe tylko przy włączonym głośniku.
- Rzeczywista trwałość akumulatora zależy od sposobu użytkowania urządzenia, ustawień i warunków zewnętrznych (akumulatory mają ograniczoną żywotność).

4.3 Pierwsze łączenie *Bluetooth*[®] (pairing)



Wskazówka

- Sprawdzić, czy posiadane mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, itp.) jest wyposażone w łącze *Bluetooth*[®].
- Pamiętać, że zasięg łącza *Bluetooth*[®] wynosi maks. 10 metrów bez przeszkód jak ściany, osoby itp.
- Urządzenie końcowe *Bluetooth*[®] musi być włączone i łącze *Bluetooth*[®] musi być aktywne.
- Zapewnić, aby głośnik znajdował się w zasięgu działania łącza *Bluetooth*[®] maks. 10 metrów.
- Włączyć głośnik - jak opisano w rozdziale **4.1 Włączanie / wyłączanie**.
- Dioda LED stanu  (1) zaczynają migać na niebiesko. Następnie obie części głośnika łączą się automatycznie.
- Po pomyślnym nawiązaniu połączenia między obydwojma głośnikami dioda LED stanu  (1) jednego głośnika świeci niebieskim światłem ciągłym.
- Dioda LED stanu  (1) głośnika nadrzędnego miga w dalszym ciągu na niebiesko, a głośnik szuka połączenia z urządzeniem końcowym.

- Otworzyć na urządzeniu końcowym ustawienia *Bluetooth*[®] i poczekać, aż w liście znalezionych urządzeń *Bluetooth*[®] pojawi się napis **Hama Soundcup-D**.
- Wybrać **Hama Soundcup-D** i poczekać, aż głośnik będzie wyświetlany jako połączony w ustawieniach *Bluetooth*[®] urządzenia końcowego. Sygnał akustyczny potwierdza pomyślne połączenie.
- Dioda LED stanu  (1) **głośnika nadrzędnego** świeci światłem ciągłym.





Wskazówka – hasło *Bluetooth*[®]

- Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem *Bluetooth*[®].
- Jeżeli na urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, wpisać hasło 0000 w celu połączenia się z głośnikiem.




Wskazówka – połączenie z nowym urządzeniem

- Aby połączyć nowe urządzenie końcowe *Bluetooth*[®] z głośnikiem, nacisnąć dwukrotnie szybko przycisk funkcyjny  (1), aż dioda LED stanu  (1) zacznie migać na niebiesko i rozlegnie się sygnał akustyczny.

- Aktualne połączenie jest rozłączane i rozpoczyna się wyszukiwanie nowych urządzeń końcowych.
- Głośnik zawsze zapamiętuje ostatnio sparowane urządzenia końcowe.
- Po kolejnym włączeniu urządzenia głośnik automatycznie łączy się z ostatnio sparowanym urządzeniem końcowym.

4.4 Automatyczne połączenie *Bluetooth*[®] (po wcześniejszym sparowaniu urządzeń)

- Urządzenie końcowe *Bluetooth*[®] musi być włączone i łącze *Bluetooth*[®] musi być aktywne.
- Zapewnić, aby głośnik znajdował się w zasięgu działania łącza *Bluetooth*[®] maks. 10 metrów.
- Włączyć głośnik - jak opisano w rozdziale **4.1 Włączanie / wyłączanie**.
- Po pomyślnym automatycznym połączeniu dioda LED stanu  (1) świeci się na niebiesko. Sygnał akustyczny potwierdza pomyślne połączenie.




Wskazówka – Zakłócone połączenie

- Po pierwszym pomyślnym połączeniu głośnika z urządzeniem końcowym kolejne łączenie odbywa się automatycznie. Jeżeli połączenie *Bluetooth®* nie zostanie nawiązane automatycznie, sprawdź następujące punkty:
- Sprawdź w ustawieniach *Bluetooth®* urządzenia końcowego, czy **Hama Soundcup-D** jest połączony. Jeżeli tak nie jest, powtórz kroki opisane w rozdziale Pierwsze łączenie *Bluetooth®*.
- Sprawdź, czy urządzenie końcowe i głośnik są oddalone od siebie o mniej niż 10 m. W przeciwnym razie zmniejszyć odstęp między urządzeniami.
- Sprawdź, czy zasięg działania nie jest ograniczony przez przeszkody. Ewentualnie przybliżć urządzenia do siebie.

4.5 Odtwarzanie audio (poprzez *Bluetooth®*)

Uruchomić i odpowiednio wyregulować odtwarzanie audio na podłączonym urządzeniu końcowym. Alternatywnie, odtwarzaniem audio można też sterować z głośnika (o ile funkcja ta jest obsługiwana przez podłączone urządzenie).

- Nacisnąć przycisk funkcyjny  (1), aby uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio.
- Nacisnąć dłużej przycisk funkcyjny + (2), aby przejść do kolejnego tytułu.
- Nacisnąć dłużej przycisk funkcyjny - (3), aby przejść do poprzedniego tytułu.
- Nacisnąć krótko przycisk funkcyjny + (2), aby zwiększyć poziom głośności.
- Nacisnąć krótko przycisk funkcyjny - (3), aby zmniejszyć poziom głośności.

5. True Wireless Stereo – łączenie dwóch części głośnika w celu uzyskania dźwięku Stereo



Wskazówka – master

- Głośnik, który zostanie włączony jako pierwszy, pełni funkcję głośnika głównego (master).
- Przy stosowaniu pojedynczego głośnika staje się on automatycznie głośnikiem głównym (master).
- Przekręcając, rozdzielić obie części głośnika. (rys. 1)
- Wyłączyć funkcję *Bluetooth®* na urządzeniu końcowym.
- Włączyć oba głośniki – zgodnie z opisem w rozdziale **4.1 Włączanie/Wyłączanie**.

- Obie części automatycznie nawiązują ze sobą połączenie.
- Włączyć teraz funkcję *Bluetooth®* na urządzeniu końcowym.
- Otworzyć na urządzeniu końcowym ustawienia *Bluetooth®* i poczekać, aż na liście znalezionych urządzeń *Bluetooth®* pojawi się **Soundcup-D**.
- Wybrać **Soundcup-D** i poczekać, aż głośnik będzie wyświetlany jako połączony w ustawieniach *Bluetooth®* urządzenia końcowego.
- Po pomyślnym nawiązaniu połączenia z obu głośników rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- Głośnik pełniący funkcję master ustawić po swojej lewej stronie. Drugi głośnik ustawić po swojej prawej stronie. (rys. 2)

6. Czyszczenie

Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów. Uważać, aby do wnętrza produktu nie wniknęła woda.

7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

9. Dane techniczne

Głośnik Bluetooth® Soundcup-D	
Technologia Bluetooth®	4.2
Częstotliwość	100 Hz – 20 kHz
Zasięg	< 10 m
Maks. moc muzyczna	20 W (2x 10 W)
Napięcie ładowania	Max. 5V \approx 1 A
System dźwięku	Stereo / True Wireless Stereo
Impedancja	4 Ω
Zniekształcenia częstotliwościowe THD	\leq 1%
Wymiary	210 x 84 x 84 mm


Waga	745 g
Przyłącza	Micro USB
Akumulator	
Typ	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA / 5.5 Wh
Czas ładowania	~ 3 h
Czas pracy	~ 6 h (w zależności od głośności i zawartości audio)

10. Deklaracja zgodności

 Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00173186] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Częstotliwość transmisji	2402 MHz ~ 2480 MHz
Maksymalna moc transmisji	0.88 dBm

Kezelőelemek és kijelzők

1. Kibekapcsoló gomb  / Állapotjelző LED/
Funkciógombok
2. Funkciógomb +
3. Funkciógomb –
4. USB-töltőcsatlakozás, Micro USB

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése



Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.



Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- Mobil *Bluetooth*[®]-hangszóró Soundcup-D
- Micro USB töltőkábel
- Levehető szilikon tok
- ez a kezelési útmutató

3. Biztonsági előírások:

- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- A termék a magánhasználati, nem üzleti célú alkalmazásra készül
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítménycapacitáin túl.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.

- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberrel.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Legyen tekintettel környezetére. A nagy hangerő zavarhatja vagy károsíthatja környezetét.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!





Tájékoztató – vízállóság

A hangszóró IPX7 szerint vízálló 1 m-es vízmélységig. Ezért a nedves környezetben (pl. zuhanyzó) történő használat gond nélkül lehetséges. Ügyeljen arra, hogy a vízzel való érintkezéskor a töltőcsatlakozók zárva legyenek.

4. Üzembe vétel és üzemeltetés

4.1 Be-/kikapcsolás

- A hangszóró be- és kikapcsolásához tartsa lenyomva mindkét XY funkciógombot  (1) kb. 2 másodpercig.
- Hangjelzés hallható, és az állapotjelző LED  (1) villogni kezd.



Megjegyzés – automatikus kikapcsolás

Vegye figyelembe, hogy a hangszóró 10 perc tétlenség után (nincs hanglejátszás/nincs *Bluetooth*[®] funkció) kikapcsol.

4.2 Az akkumulátor feltöltése



Figyelmeztetés – akkumulátor

- Töltéshez csak megfelelő töltőket vagy USB-csatlakozókat használjon.
- A meghibásodott töltőkészülékeket és USB-csatlakozókat ne használja tovább, és ne próbálja megjavítani őket.
- Ne töltse túl és ne merítse le túlságosan a terméket.
- Kerülje a tárolást, a töltést és a használatot extrém hőmérsékleteken.
- Hosszabb tárolás esetén rendszeresen (min. negyedévente) töltse a terméket.



Tájékoztató

A Soundcup-D mindkét felének saját akkumulátora van. A hangszóró használatához mindkét felet fel kell tölteni. Ezért végezze el a következő lépéseket mindkét félnél.



Tájékoztató

- Zárja le alaposan a Micro USB csatlakozót a töltés után a termék vízállóságának biztosítása érdekében.
- Ügyeljen arra, hogy a víz befolyásolhatja a hatótávot és a hangszóró hangját.

- Az első használat előtt töltsse fel teljesen mindkét hangszórót.
- Nyissa fel a Micro USB csatlakozó csatlakozóját (4).
- Csatlakoztassa a mellékelt Micro USB töltőkábelt a hangszóró Micro USB csatlakozójához (4).
- Csatlakoztassa a Micro USB töltőkábel szabad csatlakozódugóját megfelelő USB töltőkészülékre. Olvassa el az USB töltőkészülék használati útmutatóját.
- Az állapotjelző LED  (1) a töltés közben folyamatosan pirosan világít.

- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, az állapotjelző LED  (1) kialszik.



Megjegyzés – töltési folyamat

- A teljes feltöltés 3-4 órát vesz igénybe.
- A hangszóró akkumulátora ki- és bekapcsolt állapotban is tölthető.
- Ha az akkumulátor kapacitása 10% alá esik, dupla hangjelzés hallható. Ez az információ csak bekapcsolt hangszóró mellett érhető el.
- Az akkumulátor tényleges üzemideje a készülék használatától, a beállításoktól és a környezeti feltételektől függ (az akkumulátorok élettartama korlátozott).

4.3 Első *Bluetooth*[®] kapcsolat (párosítás)



Megjegyzés

- Ellenőrizze, hogy a mobil eszköz (MP3-lejátszó, mobiltelefon stb.) alkalmas-e *Bluetooth*[®] kapcsolatra.
- Vegye figyelembe, hogy a *Bluetooth*[®] hatótávolsága maximum 10 méter akadályok, például falak, személyek stb. nélkül.

- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*[®] képes eszköz be van-e kapcsolva, és hogy a *Bluetooth*[®] aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró a *Bluetooth*[®] hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van.

- Kapcsolja be a hangszórót - a **4.1 Be-/kikapcsolás** részben leírtak szerint.
- Az állapotjelző LED-ek  (1) kéken kezdenek villogni. A hangszóró mindkét fele automatikusan csatlakozik.
- A felek sikeres csatlakoztatása után az egyik hangszóró állapotjelző LED-je  (1) folyamatosan kéken világít.
- A fő hangszóró állapotjelző LED-je  (1) továbbra is kék színnel villog, a hangszóró kapcsolatot keres a végberendezéshez.
- Nyissa meg eszközén a *Bluetooth*[®] beállításait, és várjon, amíg a talált *Bluetooth*[®] eszközök listán megjelenik a **Hama Soundcup-D**.
- Válassza ki a **Hama Soundcup-D**-et, és várjon, amíg a hangszóró csatlakozottként jelenik meg az eszköz *Bluetooth*[®] beállításában. Hangjelzés erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.
- Az **elsődleges hangszóró** állapotjelző LED-je  (1) folyamatosan világít.



Megjegyzés – *Bluetooth*[®] jelszó


- Egyes eszközök esetén jelszót kell megadnunk, amikor az eszközt egy másik *Bluetooth*[®] eszközhöz csatlakoztatjuk.
- A hangszóró csatlakoztatásához írja be a 0000 jelszót, amikor az eszköz a jelszó megadására szólítja fel.



Megjegyzés – új eszköz csatlakoztatása

- Ha egy új *Bluetooth*[®]-eszközt szeretne a hangszóróhoz csatlakoztatni, nyomja meg kétszer gyorsan egymás után a(z) funkciógombot  (1), amíg az állapotjelző LED  (1) kéken kezd villogni, és hangjelzés hallható.
- A jelenlegi kapcsolat megszakad, és elindul az új eszközök keresése.
- A hangszóró mindig az utolsó nyolc csatlakoztatott eszközt tárolja.
- A hangszóró a következő bekapcsoláskor automatikusan az utoljára csatlakoztatott eszközhöz kapcsolódik.

4.4 Automatikus *Bluetooth*[®] kapcsolat (sikeres párosítást követően)

- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*[®] képes eszköz be van-e kapcsolva, és hogy a *Bluetooth*[®] aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró a *Bluetooth*[®] hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van.
- Kapcsolja be a hangszórót - a **4.1 Be-/kikapcsolás** részben leírtak szerint.
- Sikeres automatikus csatlakozás után az állapotjelző  (1) kéken világít. Hangjelzés erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.




Megjegyzés – Korlátozott kapcsolat

- A hangszóró és az eszköz sikeres első kapcsolódását követően a csatlakozás automatikusan történik. Ha a *Bluetooth*[®] kapcsolat nem jön létre ismét automatikusan, ellenőrizzze a következő pontokat:
- Ellenőrizze az eszköz *Bluetooth*[®] beállításában, hogy a **Hama Soundcup-D** csatlakoztatva van-e. Ha nem, ismétlje meg az első *Bluetooth*[®] kapcsolat részben leírt lépéseket.

- Ellenőrizze, hogy az eszköz és a hangszóró közötti távolság 10 méternél kevesebb-e. Ha nem, csökkentse az eszközök távolságát.
- Ellenőrizze, hogy akadályok korlátozzák-e a hatótávolságot. Ha igen, helyezze az eszközöket közelebb egymáshoz.

4.5 Hanglejátszás (Bluetooth® on keresztül)

Indítsa el és szabályozza a hanglejátszást megfelelő módon a csatlakoztatott eszközön. Alternatív megoldásként a hanglejátszást a hangszóróról is irányíthatja (amennyiben az eszköz ezt támogatja).

- Nyomja meg a  (1) funkciógombot a hanglejátszás elindításához vagy megállításához.
- Nyomja meg hosszan a + funkciógombot (2), ha a következő dalra szeretne ugrani.
- Nyomja meg hosszan a – funkciógombot (3), ha az előző dalra szeretne ugrani.
- Nyomja meg röviden a + funkciógombot (2) a hangerő növeléséhez.
- Nyomja meg röviden a - funkciógombot (3) a hangerő csökkentéséhez.

5. True Wireless Stereo – kapcsolja össze a hangszóró különálló feleit a sztereó hanghoz



Megjegyzés – elsődleges hangszóró

- Az elsőként bekapcsolt hangszóró lesz az elsődleges hangszóró.
- Egyetlen hangszóró használata esetén automatikusan ez lesz az elsődleges hangszóró.

- Válassza szét egymástól a hangszórókat egy forgató mozdulattal. **(1. ábra)**
- Kapcsolja ki a *Bluetooth®* funkciót a végberendezésen.
- Kapcsolja be mindkét hangszórót – a **4.1 Be-/kikapcsolás** részben leírtak szerint.
- A két fél automatikusan összekapcsolódik egymással.
- Kapcsolja be a *Bluetooth®* funkciót a végberendezésen.
- Nyissa meg eszközén a *Bluetooth®*-beállításokat, és várjon, míg a talált *Bluetooth®*-készülékek listájában megjelenik a **Soundcup-D**.
- Válassza ki a **Soundcup-D** elemet, és várjon, amíg a hangszóró csatlakozottként jelenik meg az eszköz *Bluetooth®*-beállításában.

- A sikeres csatlakozást követően mindkét hangszóróból hangjelzés szólal meg.
- Állítsa be az elsődleges hangszórót, öntől balra. A második hangszórót helyezze jobbra. **(2. ábra)**

6. Karbantartás és ápolás

Ezt a terméket csak szöszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert. Ügyeljen arra, hogy ne jusson be víz a termékbe.

7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

8. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz. Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng) További támogatási információt itt talál: www.hama.com

9. Műszaki adatok

Soundcup-D Bluetooth® hangszóró	
Bluetooth® technológia	4.2
Frekvencia	100 Hz – 20 kHz
Hatótávolság	< 10 m
Max. Zeneteljesítmény	20W (2x 10W)
Töltőfeszültség	Max. 5V \equiv 1 A
Hangrendszer	Stereo / True Wireless Stereo
Impedancia	4 Ω
Teljes harmonikus torzítás (THD)	\leq 1%
Méretek	210 x 84 x 84 mm
Súly	745 g
Csatlakozók	Micro USB

Akkumulátor


Típus	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Töltési idő	~ 3 óra
Üzemidő	~ 6 óra (hangerőtől és audio tartalomtól függően)

10. Megfelelőségi nyilatkozat

 Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00173186] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.hama.com ->00173186->Downloads.

Az(ok) a frekvenciasáv(ok)	2402 MHz ~ 2480 MHz
Maximális jelerősség	0.88 dBm

Ovládací prvky a indikace

1. Tlačítko VYP/ZAP  / Stavová LED dioda / Funkční tlačítko
2. Funkční tlačítko +
3. Funkční tlačítko –
4. Přípojka pro nabíjení mikro USB

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů



Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- Mobilní reproduktor *Bluetooth*[®]
- Nabíjecí kabel s mikro USB
- Sňímatelný silikonový kryt
- tento návod k obsluze

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek použijte výhradně ke stanovenému účelu.
- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Přístroj nepoužívejte mimo rozsah předepsaných hodnot v technických údajích.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej vyjmout. Výrobek likvidujte jako celek v souladu s platnými předpisy.
- Výrobek chraňte před pádem a velkými otřesy.
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu dětí, hrozí riziko udušení.
- Berte ohled na své okolí. Vysoká hlasitost může rušit nebo ovlivnit vaše okolí.

- Vybité baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Výrobek žádným způsobem neopravujte, ztratíte tím nárok na záruku.
- Výrobek nepatří do rukou dětem, stejně jako i všechny elektrické přístroje.





Upozornění – vodotěsnost

Reproduktor je vodotěsný podle stupně krytí IPX7, a to do hloubky až 1 m. Použití ve vlhkém prostředí (např. ve sprše) je tedy možné bez problému. Upozorňujeme, že při styku s vodou musí být všechny nabíjecí přípojky uzavřeny.

4. Uvedení do provozu a provoz

4.1 Zapnutí/vypnutí

- Chcete-li reproduktor zapnout/vypnout, stiskněte a podržte stisknutá obě funkční tlačítka  (1) po dobu cca 2 sekund.
- Zazní akustický signál a stavová LED dioda  (1) začne blikat.



Upozornění – automatické vypínání

Pozor, reproduktor se po 10 minutách nečinnosti (žádné přehrávání audio/žádné funkce *Bluetooth*[®]) vypne.

4.2 Nabíjení baterie



Výstraha – baterie

- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky nebo USB přípojky.
- Vadné nabíječky nebo USB přípojky dále nepoužívejte a ani se je nepokoušejte opravovat.
- Výrobek nepřebíjejte ani ho zcela nevybíjejte.
- Vyhňte se skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.
- V případě delšího skladování výrobek pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).





Upozornění

Každá polovina Soundcup-D má vlastní baterii. Pro použití reproduktoru musí být obě poloviny nabitě. Proto proveďte následující postup u obou polovin.



Upozornění

- Po nabití pečlivě uzavřete kryt micro-USB přípojky, abyste zajistili vodotěsnost produktu.
- Pozor, voda může ovlivnit dosah a zvuk reproduktoru.
- Před prvním použitím oba reproduktory úplně nabijte.
- Sejměte kryt micro-USB přípojky (4).
- Připojte dodaný nabíjecí kabel micro-USB do přípojky micro-USB (4) reproduktoru.
- Připojte druhý konektor nabíjecího kabelu do vhodné USB nabíječky. Respektujte pokyny uvedené v návodu k obsluze dané nabíječky.
- Stavová LED dioda  (1) svítí v průběhu nabíjení červeně.
- Když je baterie zcela nabitá, LED dioda  (1) zhasne.



Upozornění – nabíjení




- Úplné nabití trvá cca 3-4 hodiny.
- Baterii reproduktoru můžete nabíjet, ať je reproduktor vypnutý nebo zapnutý.
- Pokud je úroveň nabití baterie nižší než 10%, zazní dvojitý akustický signál. Tuto informaci získáte pouze při zapnutém reproduktoru.

Skutečná doba nabíjení baterie se mění v závislosti na používání zařízení, na nastavení a na podmínkách prostředí (baterie mají omezenou životnost).

4.3 První navázání spojení *Bluetooth*® (spárování)



Upozornění

- Zkontrolujte, zda vaše mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, mobilní telefon atd.) disponuje *Bluetooth*®.
- Pozor, dosah *Bluetooth*® je max. 10 metrů, a to bez překážek, jako např. zdí, osob apod.
- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth*® zapnuté a aby byla aktivní funkce *Bluetooth*®.
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu *Bluetooth*® max. 10 metrů.
- Zapněte reproduktor - viz **4.1 Zapnutí/vypnutí**.
- Stavové LED diody  (1) začnou blikat modře. Obě poloviny reproduktoru se následně automaticky spojí.
- Po úspěšném spojení obou polovin se rozsvítí stavová LED dioda  (1) jednoho z reproduktorů trvale modře.
- Stavová LED dioda  (1) reproduktoru Master dále modře bliká, reproduktor vyhledává připojení ke koncovému zařízení.

- Otevřete na koncovém zařízení nastavení *Bluetooth*[®] a počkejte, dokud se na seznamu nalezených zařízení s *Bluetooth*[®] neobjeví **Hama Soundcup-D**.
- Vyberte **Hama Soundcup-D** a počkejte, dokud se reproduktor nezobrazí jako spojený v nastaveních *Bluetooth*[®] koncového zařízení. Akustický signál potvrdí úspěšné spojení.
- Stavová LED dioda  (1) **reproduktoru Master** se natrvalo rozsvítí.




Upozornění – Heslo pro *Bluetooth*[®]

- Některá koncová zařízení vyžadují pro navázání spojení s jiným zařízením s *Bluetooth*[®] heslo.
- Pro spojení s reproduktorem zadejte heslo 0000, pokud vás k tomu vyzve vaše koncové zařízení.




Upozornění – spojení s novým zařízením

- Pokud chcete připojit nové koncové zařízení s *Bluetooth*[®] k reproduktoru, stiskněte dvakrát rychle za sebou funkční tlačítko  (1), dokud nezačne stavová LED dioda (1) blikat modře a nezazní akustický signál.

- Aktuální spojení se přeruší a spustí se vyhledávání nových koncových zařízení.
- Reproduktor má v paměti posledních osm připojených koncových zařízení.
- Reproduktor se při dalším zapnutí automaticky spojí s naposled připojeným koncovým zařízením.

4.4 Automatické připojení *Bluetooth*[®] (po spárování)

- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth*[®] zapnuté a aby byla aktivní funkce *Bluetooth*[®].
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu *Bluetooth*[®] max. 10 metrů.
- Zapněte reproduktor - viz **4.1 Zapnutí/vypnutí**.
- Po automatickém připojení se rozsvítí stavová LED dioda  (1) modře. Akustický signál potvrdí úspěšné spojení.




Upozornění – Omezené spojení

- Po úspěšném prvním spojení reproduktoru s koncovým zařízením probíhá spojení automaticky. Pokud se spojení *Bluetooth*[®] nenaváže automaticky, *Bluetooth*[®] následující body:

- Zkontrolujte v nastavení *Bluetooth*[®] koncového zařízení, zda došlo ke spojení s **Hama Soundcup-D**. Pokud ne, zopakujte postup uvedený při prvním spojení *Bluetooth*[®].
- Zkontrolujte, zda jsou koncové zařízení a reproduktor od sebe vzdáleny méně než 10 metrů. Pokud ne, umístěte obě zařízení blíž k sobě.
- Zkontrolujte, zda není dosah ovlivněn překážkami. Pokud ano, umístěte přístroje blíže k sobě.

4.5 Přehrávání audia (přes *Bluetooth*[®])

Spusťte a ovládejte přehrávání audia na připojeném koncovém zařízení. Alternativně můžete ovládat přehrávání audia na reproduktoru (pokud to podporuje koncové zařízení).

- Stiskněte funkční tlačítko  (1) pro spuštění nebo zastavení přehrávání audia.
- Stiskněte dlouze funkční tlačítko + (2) pro přechod na další skladbu.
- Stiskněte dlouze funkční tlačítko – (3) pro přechod na předchozí skladbu.
- Stiskněte krátce funkční tlačítko + (2) pro zvýšení hlasitosti.
- Stiskněte krátce funkční tlačítko – (3) pro snížení hlasitosti.

5. True Wireless Stereo – Spojení oddělených částí reproduktoru za účelem reprodukce stereofonního zvuku



Upozornění – Master

- Reproduktor, který zapnete jako první, bude tzv. Master.
- Při používání jen jednoho reproduktoru je tento automaticky Master.
- Obě části reproduktoru od sebe oddělte otáčivým pohybem. (obr. 1)
- Deaktivujte funkci *Bluetooth*® na koncovém zařízení.
- Zapněte oba reproduktory podle popisu v kapitole **4.1 Zapnutí/vypnutí**.
- Obě části se automaticky spojí.
- Aktivujte opět funkci *Bluetooth*® na koncovém zařízení.
- Na koncovém zařízení otevřete nastavení *Bluetooth*® a vyčkejte, dokud se na seznamu nalezených zařízení s *Bluetooth*® nezobrazí Soundcup-D.
- Vyberte Soundcup-D a počkejte, dokud se reproduktor v nastaveních *Bluetooth*®

- koncového zařízení nezobrazí jako připojený.
- Po úspěšném spojení zazní akustický signál z obou reproduktorů.
- Reproduktor, který je Master, umístěte nalevo od sebe. Druhý reproduktor postavte napravo od sebe. (obr. 2)

6. Údržba a čištění

Tento výrobek čistíte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.

7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obrátte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky) Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

9. Technické údaje

Bluetooth® reproduktor Soundcup-D

<i>Bluetooth</i> ® technologie	4.2
Frekvence	100 Hz – 20 kHz
Dosah	< 10 m
Max. hudební výkon	20W (2x 10W)
Napětí při nabíjení	Max. 5V = 1 A
Sound System	Stereo / True Wireless Stereo
Impedance	4 Ω
Zkreslení THD	≤ 1%
Rozměry:	210 x 84 x 84 mm
Hmotnost	745 g
Přípojky	Micro USB

Baterie	
Typ	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Doba nabíjení	~ 3 h
Provozní doba	~ 6 h (podle hlasitosti a audio obsahu)


10. Prohlášení o shodě



Tímto Hama GmbH & Co KG
prohlašuje, že typ rádiového
zařízení [00173186] je v souladu se
směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení
o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma)	2402 MHz ~ 2480 MHz
Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný	0.88 dBm

Ovládacie prvky a indikácie

1. Zapínač/vypínač  / Stavová LED dióda / Funkčné tlačidlo
2. Funkčné tlačidlo +
3. Funkčné tlačidlo –
4. USB nabíjacia prípojka mikro USB

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení



Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.



Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- Mobilný *Bluetooth*® reproduktor
- Nabíjaci kábel s pripojením mikro USB
- Odoberateľný silikónový obal
- tento návod na používanie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok používajte výhradne na stanovený účel.
- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Prístroj nepoužívajte mimo rozsahu predpísaných hodnôt v technických údajoch.
- Akumulátor je pevne nainštalovaný a nedá sa vybrať. Výrobok likvidujte ako celok v súlade s platnými predpismi.
- Výrobok chráňte pred pádmi a veľkými otrasmami
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu detí, hrozí riziko udusenía.
- Berte ohľad na svoje okolie. Vysoká hlasitosť môže rušiť alebo ovplyvniť Vaše okolie.

- Obalový materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o likvidácii.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku.
- Výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické prístroje.





Upozornenie – vodotesnosť

Reproduktor je podľa IPX7 vodotesný do hĺbky vody 1 m. Použitie vo vlhkom prostredí (napr. sprcha) je preto možné bez problémov. Dbajte na to, že všetky nabíjacie prípojky musia byť pri kontakte s vodou uzavreté.

4. Uvedenie do prevádzky a prevádzka

4.1 Zapínanie/vypínanie

- Stlačte a podržte obe funkčné tlačidlá  (1) cca 2 sekundy zatlačené, aby ste zapli alebo vypli reproduktor.
- Zaznie akustický signál a indikátor stavu LED  (1) začne blikať.



Upozornenie – Automatické vypnutie

Berte do úvahy, že sa reproduktor po 10 minútach nečinnosti (žiadna audioreprodukcia/žiadna funkcia *Bluetooth*®) vypne.

4.2 Nabíjanie akumulátorov



Výstraha – akumulátor

- Na nabíjanie používajte iba vhodné nabíjačky alebo USB prípojky.
- Poškodené nabíjačky alebo USB prípojky všeobecne viac nepoužívajte, ani sa ich nepokúšajte opraviť.
- Zabráňte prebitiu alebo úplnému vybitiu výrobku.
- Vyhýbajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.
- Pri dlhšom uskladnení zariadenie pravidelne dobíjajte (min. štvrtročne).





Upozornenie

Obe polovice Soundcup-D disponujú vlastným akumulátorom. Na používanie reproduktora musia byť obe polovice nabité. Preto vykonajte nasledovné kroky pre obe polovice.



Upozornenie

- Starostlivo zatvorte prípojku mikro USB po nabíjaní na zabezpečenie vodotesnosti výrobku.
- Upozorňujeme, že voda môže ovplyvniť dosah a zvuk reproduktora.
- Pred prvým použitím oba reproduktory najprv úplne nabite.
- Otvorte uzáver prípojky mikro USB (4).
- Pripojte dodaný nabíjací kábel s pripojením mikro USB na prípojku mikro USB (4) reproduktora.
- Pripojte druhý konektor nabíjacieho káblu do vhodnej USB nabíjačky. Rešpektujte pokyny uvedené v návode na použitie danej nabíjačky.
- Indikátor stavu LED  (1) svieti počas nabíjania načerveno.
- Keď je akumulátor úplne nabitý, indikátor stavu LED  (1) zhasne.



Upozornenie – nabíjanie

- Úplne nabitie trvá cca 3-4 hodiny.
- Akumulátor reproduktora je možné nabíjať v zapnutom aj vo vypnutom stave.
- Ak je úroveň nabitia batérie nižšia než 10%, zaznie dvojité akustický signál.
- Skutočná životnosť akumulátora sa mení podľa používania prístroja, nastavení a podmienok okolia (akumulátory majú obmedzenú životnosť).

4.3 Prvé spojenie Bluetooth® (párovanie)



Upozornenie

- Skontrolujte, či má vaše koncové mobilné zariadenie (MP3 prehrávač, mobilný telefón atď.) funkciu Bluetooth®.
- Dosah funkcie Bluetooth® je max. 10 m bez prekážok, ako sú steny, osoby, atď.
- Zaisťte, aby bolo koncové zariadenie s Bluetooth® zapnuté a aby bola aktívna funkcia Bluetooth®.
- Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v rámci dosahu Bluetooth®, teda vo vzdialenosti max. 10 m.

- Zapnite reproduktor – podľa popisu v **4.1 Zapnutie/vypnutie**.
- Stavová LED dióda  (1) začne blikať namodro. Obe polovice reproduktora sa následne automaticky spoja.
- Po úspešnom spojení polovic svieti stavová LED dióda  (1) reproduktora nepretržite namodro.
- Stavová LED dióda  (1) master reproduktora blinká ďalej namodro, reproduktor vyhľadáva spojenie ku koncovému zariadeniu.
- Otvorte na vašom koncovom zariadení *Bluetooth*[®] nastavenia a počkajte, kým sa zobrazí zoznam nájdených *Bluetooth*[®] zariadení **Hama Soundcup-D**.
- Zvoľte **Hama Soundcup-D** a počkajte, kým sa reproduktor v *Bluetooth*[®] nastaveniach vášho koncového zariadenia zobrazí ako spárovaný. Akustický signál potvrdí úspešné spárovanie.
- Stavová LED dióda  (1) **master reproduktora** nepretržite svieti.




Upozornenie – *Bluetooth*[®] heslo


- Niektoré koncové zariadenia potrebujú na vytvorenie spojenia s iným *Bluetooth*[®] zariadením heslo.
- Keď vás vaše koncové zariadenie na spojenie s reproduktorom vyzve na zadanie hesla, zadajte 0000.



Upozornenie – spojenie s novým zariadením

- Ak chcete prepojiť nové koncové zariadenie *Bluetooth*[®] s reproduktorom, stlačte dvakrát rýchlo za sebou funkčné tlačidlo (1), kým stavová LED dióda  (1) nezačne blikať namodro a nezaznie akustický signál.
- Reproduktor vždy ukladá osem naposledy spojených koncových zariadení.
- Pri nasledujúcom zapnutí sa automaticky spojí s naposledy spojeným koncovým zariadením.

4.4 Automatické spojenie *Bluetooth*[®] (po uskutočnenom párovaní)

- Zaistíte, aby bolo koncové zariadenie s *Bluetooth*[®] zapnuté a aby bola aktívna funkcia *Bluetooth*[®].
- Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v rámci dosahu *Bluetooth*[®], teda vo vzdialenosti max. 10 m.
- Zapnite reproduktor – podľa popisu v **4.1 Zapnutie/vypnutie**.
- Po automatickom spojení sa stavová LED dióda  (1) rozsvieti namodro. Akustický signál potvrdí úspešné spárovanie.




Upozornenie – Spojenie obmedzené

- Po úspešnom prvom spojení sa spojenie reproduktora a koncového zariadenia vykoná automaticky. Ak sa *Bluetooth*[®] spojenie neobnoví automaticky, skontrolujte nasledovné:
- Skontrolujte v *Bluetooth*[®] nastaveniach koncového zariadenia, či existuje spojenie s **Hama Soundcup-D**. Ak nie, zopakujte kroky uvedené v časti Prvé spojenie s *Bluetooth*[®].

- Skontrolujte, či sú od seba koncové zariadenie a reproduktor vzdialené najviac 10 m. Ak nie, znížte vzdialenosť medzi zariadeniami.
- Skontrolujte, či nie je dosah obmedzený prekážkami. Ak áno, umiestnite zariadenia bližšie k sebe.

4.5 Audio prehrávanie (cez Bluetooth®)

Spustíte a nastavíte príslušne audio prehrávanie na pripojenom koncovom zariadení. Alternatívne sa dá audio prehrávanie riadiť tiež z reproduktora (pokiaľ je podporované pripojeným zariadením).

- Na spustenie alebo zastavenie audio prehrávania, stlačte funkčné tlačidlo  (1).
- Stlačte dlho funkčné tlačidlo + (2), ak chcete prejsť na nasledujúcu skladbu.
- Stlačte dlho funkčné tlačidlo – (3), ak chcete prejsť na predchádzajúcu skladbu.
- Stlačte krátko funkčné tlačidlo + (2), ak chcete zvýšiť hlasitosť.
- Stlačte krátko funkčné tlačidlo – (3), ak chcete znížiť hlasitosť.

5. True Wireless Stereo – spojenie oddelených polovic reproduktora pre stereo zvuk



Upozornenie – Master

- Ten reproduktor, ktorý sa zapne ako prvý, je Master zariadením.
- Pri použití iba jedného reproduktora je tento automaticky Master zariadením.
- Oddelte polovice reproduktora od seba otočným pohybom. (Obr. 1)
- Deaktivujte funkciu Bluetooth® na vašom koncovom zariadení.
- Zapnite oba reproduktory – ako je opísané v časti **4.1 Zapnutie/vypnutie**.
- Obe polovice sa automaticky spoja.
- Aktivujte teraz funkciu Bluetooth na vašom koncovom zariadení.
- Otvorte vo vašom koncovom zariadení nastavenia Bluetooth® a počkajte, kým sa v zozname nájdených zariadení Bluetooth® nezobrazí **Soundcup-D**.
- Zvoľte **Soundcup-D** a počkajte, kým sa reproduktor v Bluetooth® nastaveniach vášho koncového zariadenia nezobrazí ako spárovaný.

- Po úspešnom spojení zaznie akustický signál z oboch reproduktorov.
- Reproduktor, ktorý je Master zariadením, umiestnite naľavo od vás. Druhý reproduktor umiestnite napravo od vás. (Obr. 2)

6. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navrhnutú utierku, ktorá nepušťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Dbajte na to, aby do výrobku nevnikla voda.

7. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama. Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.hama.com

9. Technické údaje

Bluetooth® reproduktor Soundcup-D	
Bluetooth® technológia	4.2
Frekvencia	100 Hz – 20 kHz
Dosah	< 10 m
Max. výkon hudby	20W (2x 10W)
Nabíjacie napätie	Max. 5V = 1 A
Zvukový systém	Stereo / True Wireless Stereo
Impedancia	4 Ω
Skreslenie THD	≤ 1%
Rozmery	210 x 84 x 84 mm
Hmotnosť	745 g
Prípojky	Micro USB


Akumulátor	
Typ	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Čas nabíjania	~ 3 h
Prevádzková doba	~ 6 h (podľa hlasitosti a obsahu audia)

10. Vyhlásenie o zhode

CE Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00173186] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Frekvenčné pásmo resp. pásma	2402 MHz ~ 2480 MHz
Maximálny vysokofrekvenčný	0.88 dBm

Elementos de comando e indicadores

1. Botão de ligar/desligar  / LED de estado / botão de função
2. Botão de função +
3. Botão de função –
4. Ligação de carregamento micro USB

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Coluna *Bluetooth*® portátil
- Cabo de carregamento micro USB
- Bolsa em silicone amovível
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.

- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Tenha consideração pelas outras pessoas. Volumes de som elevados poderão interferir no meio ambiente.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!





Nota – Estanqueidade à água

De acordo com a IPX7, a coluna é estanque à água até 1 m de profundidade. A utilização em ambientes húmidos (por ex. duche) é assim possível sem problemas. Tome em consideração que todas as ligações de carregamento têm de estar fechadas em caso de contacto com água.

4. Colocação em funcionamento e operação

4.1 Ligar/desligar

- Prima e mantenha premidos os dois botões de função  (1) durante cerca de 2 segundos para ligar/desligar a coluna.
- Ouve-se um sinal sonoro e o LED de estado  (1) começa a piscar.



Nota – Desativação automática

Tenha em atenção que a coluna se desliga após 10 minutos sem qualquer ação (sem reprodução de áudio/sem função Bluetooth®).

4.2 Carregamento da bateria



Aviso – Bateria

- Utilize apenas carregadores adequados ou ligações USB para efetuar o carregamento.
- De modo geral, não utilize carregadores ou ligações USB que apresentem danos nem tente reparar os mesmos.
- Não submeta o produto a um carregamento excessivo ou a um descarregamento completo.
- Evite guardar, carregar e utilizar a bateria sob temperaturas extremas.
- Em caso de um período de armazenamento prolongado, carregue a bateria regularmente (pelo menos, trimestralmente).





Nota

Ambas as metades do Soundcup-D possuem a sua própria bateria. Para utilizar a coluna, ambas as metades têm de estar carregadas. Por esse motivo, execute os seguintes passos para ambas as metades.



Nota

- Feche cuidadosamente a tampa da entrada micro USB após o processo de carregamento para assegurar que o produto esteja à prova de água.
- Tome em consideração que a água pode influenciar o alcance e a qualidade de som da coluna.
- Antes da primeira utilização, carregue as duas colunas na totalidade.
- Abra a tampa da entrada micro USB (4).
- Ligue o cabo de carregamento micro USB fornecido à entrada micro USB (4) da coluna.
- Ligue a ficha livre do cabo de carregamento micro USB a um carregador USB adequado. Para tal, consulte o manual de instruções do carregador USB utilizado.

- O LED de estado  (1) acende-se permanentemente a vermelho durante o processo de carregamento.
- Quando a bateria estiver totalmente carregada, o LED de estado  (1) apaga-se.







Nota – Processo de carregamento

- Um processo de carregamento completo demora cerca de 3-4 horas.
- A bateria da coluna pode ser carregada tanto ligada como desligada.
- Se a capacidade da bateria for inferior a 10%, ouve-se um sinal sonoro duplo. Este sinal apenas soa se a coluna estiver ligada.
- A durabilidade da bateria varia de acordo com a utilização do dispositivo, as definições e as condições ambientais (as baterias têm uma vida útil limitada).

4.3 Primeira ligação *Bluetooth*[®] (emparelhamento)

Nota

- Verifique se o seu dispositivo móvel (leitor de MP3, telemóvel, etc.) possui a função *Bluetooth*[®].
 - Tenha em atenção que o alcance máximo do *Bluetooth*[®] é de 10 metros, sem obstáculos como paredes, pessoas, etc.
 - Certifique-se de que o seu dispositivo *Bluetooth*[®] está ligado e que o *Bluetooth*[®] está ativado.
 - Certifique-se de que a coluna se encontra dentro da área de alcance do *Bluetooth*[®] de 10 metros, no máximo.
- Ligue a coluna - conforme descrito no ponto **4.1 Ligar/desligar**
- Os LED de estado  (1) começam a piscar a azul. Em seguida, as duas metades da coluna ligam-se automaticamente.
 - Após a ligação bem sucedida das metades, o LED de estado  (1) de uma das colunas acende permanentemente a azul.
 - O LED de estado  (1) da coluna principal continua a piscar a azul, estando à procura de uma ligação ao dispositivo terminal.



- Abra o menu de definições *Bluetooth*[®] no seu dispositivo e aguarde até que **Hama Soundcup-D** seja apresentado na lista de dispositivos *Bluetooth*[®] encontrados.
- Selecione **Hama Soundcup-D** e aguarde até que a coluna seja apresentada como ligada nas definições *Bluetooth*[®] do seu dispositivo. Um sinal sonoro confirma que a ligação foi estabelecida com sucesso.
- O LED de estado  (1) **da coluna principal** acende permanentemente.

Nota – Palavra-passe *Bluetooth*[®]


- Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para estabelecer a ligação a outro dispositivo *Bluetooth*[®].
- Introduza a palavra-passe 0000 para estabelecer a ligação à coluna se tal lhe for solicitado pelo seu dispositivo.



Nota – Ligação a um dispositivo novo

- Se desejar ligar um novo dispositivo *Bluetooth*[®] à coluna, prima duas vezes seguidas o botão de função  (1) até que o LED de estado  (1) comece a piscar a azul e seja emitido um sinal sonoro.
- A ligação atual é terminada e é iniciada a procura por novos dispositivos.
- A coluna memoriza sempre os oito últimos dispositivos emparelhados.
- Ao voltar a ser ligada, a coluna estabelece automaticamente a ligação ao último dispositivo emparelhado.

4.4 Ligação *Bluetooth*[®] automática (após emparelhamento já efetuado)

- Certifique-se de que o seu dispositivo *Bluetooth*[®] está ligado e que o *Bluetooth*[®] está ativado.
- Certifique-se de que a coluna se encontra dentro da área de alcance do *Bluetooth*[®] de 10 metros, no máximo.
- Ligue a coluna - conforme descrito no ponto **4.1 Ligar/desligar**.
- Após a realização da ligação automática, o LED de estado  (1) acende-se a azul. Um sinal sonoro confirma que a ligação foi estabelecida com sucesso.




Nota – Ligação afetada

- Após uma primeira ligação bem-sucedida entre a coluna e o dispositivo, a ligação é realizada automaticamente. Caso a ligação *Bluetooth®* não seja estabelecida automaticamente, verifique os seguintes aspetos:
- Nas definições *Bluetooth®* do dispositivo, verifique se **Hama Soundcup-D** está ligado. Caso não esteja, repita os passos descritos em Primeira ligação *Bluetooth®*.
- Verifique se o dispositivo e a coluna estão a uma distância inferior a 10 metros um do outro. Se não estiverem, reduza a distância entre os dispositivos.
- Verifique se existem obstáculos a afetar o alcance. Caso existam, coloque os dispositivos mais próximos um do outro.

4.5 Reprodução de áudio (através de *Bluetooth®*)

Inicie e controle a reprodução de áudio de acordo com o dispositivo ligado. Em alternativa, a reprodução de áudio também pode ser controlada pela coluna (desde que suportado pelo dispositivo ligado).

- Prima o botão de função  (1) para iniciar ou interromper a reprodução de áudio.
- Prima prolongadamente o botão de função + (2) para avançar para a faixa seguinte.
- Prima prolongadamente o botão de função – (3) para recuar para a faixa anterior.
- Prima brevemente o botão de função + (2) para aumentar o volume.
- Prima brevemente o botão de função – (3) para reduzir o volume.

5. True Wireless Stereo – Ligação das metades separadas da coluna para Stereo Sound



Nota – Master

- A coluna que foi ligada em primeiro lugar é o Master.
- Se utilizar apenas uma coluna, esta é automaticamente o Master.
- Separe as metades da coluna através de um movimento rotativo. **(Fig. 1)**
- Desative a função *Bluetooth®* no seu dispositivo terminal.
- Ligue ambas as colunas – conforme descrito em **4.1 Ligar/desligar**.
- As duas metades estabelecem uma ligação entre si automaticamente.

- Ative agora a função *Bluetooth®* no seu dispositivo terminal.
- Abra o menu de definições *Bluetooth®* no seu dispositivo e aguarde até que **Soundcup-D** seja apresentado na lista de dispositivos *Bluetooth®* encontrados.
- Selecione **Soundcup-D** e aguarde até que a coluna seja apresentada como ligada nas definições *Bluetooth®* do seu dispositivo terminal.
- Após a ligação bem sucedida, as duas colunas emitem um sinal acústico.
- Posicione a coluna definida como Master à sua esquerda. Posicione a segunda coluna à sua direita. **(Fig. 2)**

6. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

9. Especificações técnicas

Coluna Bluetooth® Soundcup-D	
Tecnologia <i>Bluetooth®</i>	4.2
Frequência	100 Hz – 20 kHz
Alcance	< 10 m
Potência musical máx.	20 W (2x 10 W)
Tensão de carregamento	Max. 5V = 1 A
Sistema de som	Stereo / True Wireless Stereo
Impedância	4 Ω
Distorção THD	≤ 1%
Dimensões	210 x 84 x 84 mm

Peso	745 g
Ligações	Micro USB
Bateria	
Tipo	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Tempo de carregamento	~ 3 h
Tempo de funcionamento	~ 6 h (consoante o volume e o conteúdo de áudio)


10. Declaração de conformidade

CE O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00173186] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.hama.com ->00173186->Downloads.

Banda(s) de frequências	2402 MHz ~ 2480 MHz
Potência máxima transmitida	0.88 dBm

Elemente de comandă și afișaje

1. Tastă pornire/oprire  / LED de statut / Tastă de funcție
2. Tastă funcție +
3. Tastă funcție –
4. Racord încărcare USB micro-USB

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.

Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de instrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații



Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.



Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Difuzor *Bluetooth*® mobil
- cablu de încărcare micro-USB
- Husă de protecție din silicon, detașabilă
- acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput. Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de umezire, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu încercați să reparați sau să deparați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Nu lăsați copii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.

- Vă rugăm să țineți cont de aceasta. Intensitatea ridicată a sonorului poate deranja sau influența negativ înprejurimile.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!




Indicație - Etanșeitate la apă

Conform IPX7 difuzorul este etanș la apă până la o adâncime de 1 m. Se poate utiliza în mediu umed (de ex. duș) fără nici o problemă. Toate contactele de încărcare trebuie închise la contactul cu apa.

4. Punere în funcțiune și utilizare

4.1 Pornire/oprire

- Pentru pornirea/oprirea difuzorului apăsați ambele taste de funcție  (1) cca 2 secunde.
- Se emite un semnal acustic și LED-ul de statut  (1) începe să lumineze intermitent.



Indicație – oprirea automată

Aveți în vedere faptul că după 10 minute fără nicio acțiune (fără redare audio/fără funcție Bluetooth®), difuzorul se oprește.

4.2 Încărcarea acumulatorului



Avertizare – acumulator

- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate sau racorduri USB.
- Nu folosiți încărcătoare sau racorduri USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Nu supraîncărcați sau descărcați complet produsul.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme.
- La depozitare mai îndelungată efectuați reîncărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).





Indicație

Cele două jumătăți ale Soundcup-D posedă câte un acumulator propriu. - Pentru utilizarea difuzorului, cele două jumătăți trebuie să fie încărcate. Pentru aceasta executați următorii pași.



Indicație

- Pentru asigurarea etanșeității produsului închideți racordul micro USB după încărcare.
- Apa poate influența raza de acțiune și tonul sunetului.
- Înainte primei utilizări efectuați o încărcare completă a celor două difuzoare.
- Deschideți dispozitivul de închidere al racordului micro USB (4).
- Conectați cablul de încărcare micro USB livrat cu racordul micro USB (4) al difuzorului.
- Racordați fișa liberă a cablului de încărcare micro-USB la un încărcător USB adecvat. În acest sens vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului USB utilizat.

- Pe parcursul procesului de încărcare, LED-ul de stare  (1) este aprins constant roșu.
- Când acumulatorul este încărcat complet, LED-ul de stare  (1) se stinge.







Indicație – procesul de încărcare

- Un proces de încărcare completă durează aprox. 3-4 ore.
- Acumulatorul difuzorului poate fi încărcat atât în starea pornită, cât și în starea oprită.
- Atunci când capacitatea acumulatorului scade sub 10% se emite un semnal acustic dublu. Această informație o primiți numai dacă difuzorul este pornit.
- Durata de funcționare efectivă a acumulatorului variază în funcție de utilizarea aparatului, de reglaje și de condițiile ambientale (acumulatorii au o durată de serviciu limitată).

4.3 Prima conexiune *Bluetooth*[®] (pairing)

Indicație



- Verificați dacă aparatul dvs. terminal mobil (MP3-player, telefon mobil etc.) este compatibil *Bluetooth*[®].
 - Aveți în vedere faptul că raza de acoperire *Bluetooth*[®] este de max. 10 m, fără obstacole gen pereți, persoane etc.
 - Asigurați-vă că aparatul dvs. terminal compatibil *Bluetooth*[®] este pornit și că *Bluetooth*[®] este activat.
 - Asigurați-vă că difuzorul se găsește în raza de acoperire *Bluetooth*[®] de max. 10 metri.
- Porniți difuzorul - după cum este descris la **4.1 Pornire/oprire**.
- LED-ul de statut  (1) începe să lumineze intermitent albastru. Cele două jumătăți se conectează automat.
- După conectarea cu succes a celor două jumătăți, LED-ul de statut  (1) al unui difuzor luminează permanent albastru.
- LED-ul de statut  (1) al difuzorului Master luminează în continuare intermitent albastru, difuzorul caută conectarea la aparatul final.

- Deschideți la aparatul dvs. terminal setările *Bluetooth*[®] și așteptați până când în lista aparatelor *Bluetooth*[®] găsite se afișează **Hama Soundcup-D**.
- Selectați **Hama Soundcup-D** și așteptați până când în setările *Bluetooth*[®] ale aparatului dvs. terminal difuzorul este afișat ca fiind conectat. Un semnal acustic confirmă realizarea cu succes a conexiunii.
- LED-ul de statut  (1) al difuzorului Master luminează scurt intermitent


Indicație – parola *Bluetooth*[®]

- Pentru configurarea conexiunii cu un alt aparat *Bluetooth*[®], unele aparate terminale au nevoie de o parolă.
- Pentru conexiunea cu difuzorul, introduceți parola 0000, în cazul în care vi se solicită introducerea de către aparatul dvs. terminal.

Indicație – conexiunea cu un aparat nou

- Pentru conectarea la difuzor a unui nou aparat final *Bluetooth*[®], apăsați rapid de două ori tasta de funcție  (1) până când LED-ul de statut  (1) începe să lumineze intermitent albastru și se aude un semnal acustic.
- Conexiunea curentă va fi separată și va fi pornită căutarea unor noi aparate terminale.
- Difuzorul salvează întotdeauna ultimele opt aparate terminale cuplate.
- La următoarea pornire, difuzorul se conectează automat cu ultimul aparat terminal cuplat.

4.4 Conexiune *Bluetooth*[®] automată (după un pairing deja efectuat)

- Asigurați-vă că aparatul dvs. terminal compatibil *Bluetooth*[®] este pornit și că *Bluetooth*[®] este activat.
- Asigurați-vă că difuzorul se găsește în raza de acoperire *Bluetooth*[®] de max. 10 metri.
- Porniți difuzorul - după cum este descris la **4.1 Pornire/oprire**.
- După realizarea conexiunii automate, LED-ul de stare  (1) se aprinde albastru. Un semnal acustic confirmă realizarea cu succes a

conexiunii.



Indicație – Contact afectat

- După o primă conexiune realizată cu succes între difuzor și aparatul terminal, conexiunea se efectuează automat. În cazul în care conexiunea *Bluetooth*® nu se restabilește automat, verificați următoarele puncte:
- Controlați în setările *Bluetooth*® ale aparatului terminal dacă **Hama Soundcup-D** este conectat. Dacă nu, repetați etapele nominalizate la Prima conexiune *Bluetooth*®.
- Controlați dacă aparatul terminal și difuzorul se află la o distanță mai mică de 10 metri unul de celălalt. Dacă nu, reduceți distanța dintre aparate.
- Controlați dacă există diferite obstacole care afectează raza de acoperire. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unul de altul.

4.5 Redare audio (prin *Bluetooth*®)

Porniți și comandați în mod corespunzător redarea audio la aparatul terminal conectat. Alternativ este posibilă comanda redării audio și de la difuzor (în măsura în care acest lucru este suportat de aparatul conectat).

- Pentru pornirea sau oprirea redării audio apăsați tasta de funcție (1).
- Pentru a trece la titlul următor apăsați lung tasta de funcție + (2).
- Pentru a reveni la titlul anterior apăsați lung tasta de funcție – (3).
- Pentru mărirea volumul sonor apăsați scurt tasta de funcție + (2).
- Pentru reducerea volumul sonor apăsați scurt tasta de funcție – (3).

5. True Wireless Stereo—conectează cele două jumătăți ale difuzorului pentru sunet stereo.



Indicație – Master

- Difuzorul pornit primul este Master-ul.
- La utilizarea unui singur difuzor acesta devine automat Master.
- Despărțiți cele două jumătăți printr-o mișcare rotativă de desperechere. (Fig. 1)
- Dezactivați funcția *Bluetooth*® a aparatului final.
- Porniți ambele difuzoare conform descrierii din **4.1 Pornire/Oprire**.
- Cele două jumătăți se conectează automat.
- Activați funcția *Bluetooth*® a aparatului final.

- Deschideți setările *Bluetooth*® din aparatul final și așteptați până când în lista aparatelor *Bluetooth*® găsite se afișează **Soundcup-D**.
- Selectați **Soundcup-D** și așteptați până când în setările *Bluetooth*® ale aparatului final difuzorul apare ca fiind conectat.
- După conectarea cu succes se aude un semnal acustic din ambele difuzoare.
- Plasați difuzorul Master în stânga dumneavoastră. Plasați al doilea difuzor în dreapta dumneavoastră. (Fig. 2)

6. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

8. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:

www.hama.com

9. Date tehnice

Difuzor Soundcup-D Bluetooth®	
Technologie Bluetooth®	4.2
Frecvență	100 Hz – 20 kHz
Rază de acoperire	< 10 m
Putere muzicală maximă	20 W (2x 10 W)
Tensiunea de încărcare	Max. 5V = 1 A
Sistemul de sunet	Stereo / True Wireless Stereo
Impedanță	4 Ω
Distorsiune THD	≤ 1%

Dimensiuni	210 x 84 x 84 mm
Greutate	745 g
Racorduri	Micro USB

Acumulator

Tip	2x Lithium-Ion, 3.7 V, 1500 mA/5.5 Wh
Timpe de încărcare	~ 3 h
Durata de funcționare	~ 6 h (în funcție de volum și de conținutul audio)

10. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00173186] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.hama.com -> 00173186 -> Downloads.

Banda (benzile) de frecvențe	2402 MHz ~ 2480 MHz
Puterea maximă	0.88 dBm

hama

**Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com**



www.hama.com/nep

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.



00173186/03.19